



Z DODATKIEM ILLUSTROWANYM UBRAŃ I ROBÓT KOBIECYCH.

PRENUMERATA WYNOŚI:

W Warszawie rocznie rs. 7 kop. 20, półrocznie rs. 3 kop. 60, kwartalnie rs. 1 kop. 80, miesięcznie kop. 60. Na Prowincyi rocznie rs. 10, półrocznie rs. 5, kwartalnie rs. 2 kop. 50. We Lwowie kwartalnie w miejscu zlr. 3, na prowincyi z przesyłką pocztową zlr. 3 cen. 80. W Krakowie kwartalnie w miejscu złotych reńskich 2 cen. 75 na prowincyi z przesyłką pocztową złotych reńskich 3 centów 50. W Poznaniu kwartalnie w miejscu marek 5, na prowincyi z przesyłką pocztową marek 6.

Adres: J. K. Gregorowicz w Warszawie, ulica Chmielna Nr 26 nowy.

TREŚĆ: Krwawy Dyabeł, opowiadanie historyczne przez L. S. W.—Pamięci zgasłego (wiersz).—Pierwsza tajemnica, opowiedziała Maryś Napieralska.—Zmiana (wiersz).—Kilka dni w Nowym-Yorku, przez Sewerynę Duchieńską (dokończenie).—Z krainy piękna.—Teatr.—Wiadomości z pod naszej strzechy i z obczyzny. W Dodatku: Kobieta, przekład J. Belejowskiej (ar. 5).

KRWAWY DYABEL.

OPOWIADANIE HISTORYCZNE

z czasów Zygmunta III.

PRZEZ

L. S. W.

I.

Powrót pana starosty łańcutkiego.

Na wiosnę 1591 r. liczny hufiec jezdnych dażył traktem węgierskim od Przemyśla ku Łańcutowi. Jazda to była lekka, zbrojna w lance z proporczykami i pałasze, odziana w kurtki skórzane lub łosiowe. Niektórzy tylko mieli na kurtkach lśniące stalowe pancerze lub cienkie koszulki druciane; głowy rycerzy pokryte były kołpakami formy Batorowskiej, z mniej lub więcej ozdobnymi kitami piór strusich lub kogucich, rzadziej z kitą czapłą, która była najkosztowniejsza, gdyż dla utworzenia jednej takiej kity z piór, których po

dwa tylko każda czapła ma na głowie, potrzeba było złowić kilkadziesiąt tych rzadkich i trwożliwych ptaków.

Była też przy oddziale pewna ilość pachółków i luzaków, którzy wiedli konie luźne lub objuczone bagażami: widocznie rycerze wracali z dalekiej drogi.

Na czele hufca, na pięknych siwych rumakach jechało trzech panów postawy butnej i okazałej, strojnie przybranych. Najwyższy z nich i widocznie najstarszy, był to mąż w sile wieku, lat może niespełna czterdziestu, o twarzy kościstej i surowej, ozdobionej długim wąsem, z podgoloną obyczajem tatarskim czupryną, o oczach niepomiernie dużych, siwych, które rzucały na wszystkie strony bystre i przenikliwe spojrzenia. Ubrany był w żupan z adamaszku karmazynowego, długi do kolan i takiegoż koloru delią aksamitną, podbitą rysiami, z guzikami i sznurami złotymi, niedbale na ramiona zarzuconą. Buty miał długie, czerwone, kurdybanowe z czarno szmelcowanymi ostrogami, a głowę przykrywała mu czapka okrągła, huzarską lub węgierską zwana, z czarnego aksamitu bez piór, tylko w kwiaty złote i srebrne haftowana. W lewej ręce trzymał cugle, a w prawej krótki obuszek, rodzaj buławy stalowej, złotem nabijanej, roboty włoskiej, a może perskiej lub tureckiej. Szabla batorówka z rękojeścią krzyżową, oprawna w jaszczur srebrem okuty, zwieszała się na karmazynowy turecki czaprak, w desenie wschodnie zło-

tem wyszywany. Z obu stron groźnego tego męża jechali dwaj inni, młodszy i nie tak okazałej postawy: jeden, mężczyzna może trzydziestoletni, śniady brunet, raczej brzydki niż przystojny, nosił czarną bródkę, przystrzyżoną z węgierską, według mody przez króla Stefana wprowadzonej. Ubrany był w kaftan łosiowy, zwany stradyotką, przez szlachetniejszych rycerzy wtedy używany, a na nim miał długą ferezyą sukienną, koloru fioletowego, bez żadnych ozdób, podbitą lekkim futrem, zwanem marmurkami, na głowie miał kołpak kształtu kozackiego, fioletowy aksamitny z złotym wierzchem. Nakoniec drugi towarzysz dowódcy, który jechał przy lewym jego boku, był to młodzieniec w pierwszej możej wiosnie życia, lat niespełna dwudziestu, z długimi na ramiona w wijących się kędziorach spływającymi włosami, piękny i rumiany jak panienka, o wesołych oczach szafirowych, i regularnych rysach twarzy. Drobny wąsik zaledwie mu się wysypywał, ale gruba szyja, potężne plecy, ramiona i piersi i żyłasta dłoń, znamionowały niezwykle wybujały rozwój i niepospolitą siłę, zapowiadając, że w przyszłości z tego ładnego chłopięcia będzie silny bohater, rycerz olbrzymiej potęgi.

Że i teraz młodzieniec nie pędził snuć życia w gnuśności, lecz z wczesnym zaprawiał się do trudów bojowych, świadczyła o tem srebrzysta koszul-

ka druciana, którą nosił na skórzanej swej kurtce, wtedy karwatką zwanej, u boku długi pałasz pancernych, a na głowie błyszcząca pozłacana misiuurka, piórami strusiemii zdobna.

Trzej ci panowie byli to Stanisław Stadnicki, starosta łańcucki, brat jego stryjeczny także Stanisław z Ozemli i synowiec Samuel. Jechali w milczeniu, dodając koniom ostrogi, w czym naśladował ich cały orszak. Kres podróży nie musiał być daleki i istotnie, słońce marcowe jeszcze nie było zaśzło, gdy na równinie, pomiędzy porośniętym lasem pagórkami, ukazały się zdala szare mury zamku w Łańcucie. Zamek to był mocny i obronny, gdyż Tatarzy plądrowali często te okolice i trzeba było ciągle mieć się na baczności przeciwko zagonom dzikiej tej hordy, a i domowe walki formalne nawet wojny bratobójcze pomiędzy magnatami i szlachtą już wtedy w Polsce nie były rzadkością. Niebardzo więc dbano o architekturę, która doprawdy była niewiedzięć jaką, a raczej niemożna jej było odnieść do żadnego ze znanych stylów; przysadzisty mur niesłychanej grubości i dość wysoki, ze strzelnicami, zakrywał budowę w znacznej połowie tak że nie widać było nawet żadnego okna; ponad murem wznosiły się tylko dwie potężne czworokątne zębate baszty na rogach i cztery mniejsze okrągłe wieżyczki, pomiędzy większemi na krzyż umieszczone.

Dachy, pokryte dachówką polerowaną, świeciły się z daleka, a nad potężną bramą wisiał podniesiony most zwodzony, bez którego niepodobna było przebyć głębokiej, napełnionej wodą fosy i dostać się do zamku.

Nie potrzebowali jednak nasi rycerze trąbić ani dawać znać o sobie, przybywszy nad brzeg fosy, gdyż z zamku zapewne już dojrzano oczekiwanych gości, a raczej wracającego gospodarza z orszakiem. Na jednej ze środkowych wieżyczek powiewała już radośnie flaga herbowa, a most spadł ze szczękiem i zgrzytem, gdy orszak znajdował się jeszcze o paręset kroków od fosy. Butnie i hałaśliwie, lecz w milczeniu wjechali jezdni na podwórze, witani niskim ukłonem przez burgrabiego Cieleckiego, krępego i przysadzistego szlachcica, z siwemi już wąsami i o siwiejącej czuprynie, ubranego w ciemną opończę i szeroki pas jedwabny.

Stadniccy zsiadli z koni u głównego wejścia na prawo i po krętych a ciemnych schodach weszli na pierwsze piętro. Tu z obszernej i nagiej sieni, w której było kilku hajduków, pan Stanisław z krewnymi zwrócił się na lewo, do dużej sali, której podłużne okna, o drobnych szybkach w ołów oprawnych, wychodziły na część fosy i przytykający do niej z tej strony ogród zamkowy, nędzny i lichy utrzymywany.

Zmrok już zapadał i w sali było prawie ciemno; to też wnet po wejściu panów, jeden z hajduków wniósł cztery zapalone świece woskowe w ciężkich srebrnych lichtarzach, a drugi w milczeniu przyniósł duży dzban srebrny, miodem napełniony i kilka pozłacanych kubków na tacy. Postawili to wszystko na dużym, okrągłym stole dębowym, który stał po środku sali, a sami cofnęli się do sieni. Około stołu stało kilkanaście krzeseł również dębowych, twardych z wysokimi poręczami. Innych mebli w sali nie było. Na ścianach między oknami wisiało kilka portretów familijnych, a niezbyt wielka biegłość malarzy, którzy je robili, była zapewne powodem, że wizerunki te w stał zakutych i szkarłatnemi deliami pokrytych rycerzy, niewątpliwie w rzeczywistości poważnych i surowych, wyglądały dziko, niemal przerażająco, dwa zaś czy trzy portrety niewiast w ubiorach wdowich, zbliżo-

nych do stroju zakonnic, miały pozór bladych widm lub urojonych upiórów.

Pan domu widocznie mało dbał o ozdoby zewnętrzne. Za to na obu ścianach bocznych rozwieszony był zbiór broni, na jednej stronie broń sieczna, na drugiej palna. Były tu więc i długie ciężkie miecze rycerzy średniowiecznych i szable tureckie zakrzywione, o bogato zdobnych rękojeściach i pałasze ze słynnej fabryki hiszpańskiej w Toledo i szable „damascenki”, wyrobione w Damaszku z najprzedniejszej stali, tak że można je było zgiąć w obręcz, poczem wyprostowywały się same; były handziary i jatagany czyli puginaly tureckie i tatarskie i cieniutkie jak szydła, a ostre jak igły sztylety włoskie, były miecze krzyżackie i szable polskie „zygmuntówki” i „batorówki” niedługie i umiarkowanie zakrzywione, w bogatych pochwach jaszczurowych. Można też było tu widzieć kilka olbrzymich kopii husarskich i koncerze czyli młoty, używane przez jazdę pancerną do rozbijania zbroi nieprzyjaciół.

Na drugiej ścianie wisiały ogromne strzelby z lontami, wtedy jeszcze używane i ciężkie arkebuzy i falkonety żelazne, których przy strzelaniu, niepodobna było utrzymać w ręku, lecz ustawiano na odpowiednich kozłach drewnianych. Były też garłace, broń pośrednia między strzelbą a armatą, nie brakło łuków i kołczanów, wtedy jeszcze przez Polaków używanych; było i kusz kilka, łuków o długich rękojeściach, z zamkami i sprężynami, które uchodziły dawniej za broń tak morderczą, że papieże i synody duchowne zakazywały nieraz ich używania. Wisiało też kilka buzdyganów i buław niewielkich, które były wówczas oznaką dowódców; również kilka obuszków i maczug, niektóre nabijane małemi, lecz ostremi gwoździemi. Zapewne jako osobliwość, zawieszono tu także olbrzymi cep, ale nabijany ostremi gwoździemi żelaznemi, była to broń straszliwa, używana przez pospólstwo w Czechach w czasie bratobójczych walk religijnych, zwanych husyckimi.

Nakoniec w dwóch kątach sali stały dwie zupełne zbroje rycerskie: na prawo dawniejsza zbroja pancerna, składająca się z grubej kołczugi czyli siatkowego pancerza żelaznego, hełmu z ruchomą przyłbicą i okrągłej tarczy; na lewo widzieli można było uzbrojenie „skrzydlatego husarza”, lekki a świetnie polerowany pancerz z parą skrzydeł stalowych o piórach strusich, misiuurkę z kitą i skórę lamparcią.

Panowie Stadniccy, wszedłszy do tej ponuro wyglądającej, a zimnej i mrocznej sali, rzucili oręż, zwierzchnie szaty i okrycia głowy do kąta, a sami usiedli przy stole. Niebawem otworzyły się drzwi raz jeszcze i weszło dwóch ludzi: hajduk postawił na stole pięknie wytłaczaną misę srebrną, napełnioną piernikami i marcepanami toruńskimi i krakowskimi, a stary burgrabia Cielecki, który wszedł z nim razem, zatrzymał się u drzwi i czekał w postawie pokornej.

Zadziwił się może czytelnicy tej ciszy i milczeniu, z jakimi witano pana i jego krewnych; dziwnem może wydać się także, iż nikt z rodziny nie wyszedł na spotkanie starosty, wracającego do domu po długiej, bo blisko czteroletniej nieobecności, ale podziw ich zniknie może, gdy powiem, że starosta był to pan srogi i okrutny, przed którym wszyscy drżeli, nie oglądający się na nikogo i na nic w swej samowoli, straszny w gniewie i nieubłagany w zemście.

Już wtedy pocichu przezywano go „dyabłem” i z tym wstrętnym przydomkiem jego imię i pamięć przeszły do potomności.

Pan starosta miał żonę i syna, ale widocznie powitać go nieprzywołani.

Gospodarz nalewał sam miodu swym krewnym i wszyscy czas jakiś popijali w milczeniu przgryzając piernikami.

— I cóż tam, Cielecki? — odezwał się wreszcie starosta, a głos jego niezbyt gruby, posiadał dziwną jakąś doniosłość i metalowe brzmienie dobrze ulanego dzwonu, który brzmi jeszcze chwil kilka w uszach swym oddźwiękiem.

— Jejmość pani starościna — odpowiedział z ukłonem burgrabia, wita przeze mnie, jako pokorna służebnica, wielmożnego pana starostę, swego małżonka i władcę i zapytuje, czy wolno jej, wraz z synaczką, pokłonić się do kolan jego mości.

Na tę widocznie wyuczoną i stylem ówczesnej uniżonej grzeczności ułożoną krótką przemowę, pan starosta niezaraz odpowiedział, jak gdyby potrzebował namysłu.

— Niech jejmość — rzekł wreszcie — każe dawać wieczerzę i powita nas przy stole.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

Pamięci zgasłego.

Tys rzekł nam Mistrz, że: „Śmierć w naturze,
Rzuca żywota nasienie”... (*)
Dziś może duch Twój widzi tam w górze,
Słów tych przedziwne ziszczenie.

Oh! bo ostatnie dziś tchnienie Twoje,
Nie końca pojęcie budzi...
Mogile kwiatów uwieńczą zwoje,
Pamięć, żyć będzie wśród ludzi.

A pamięć taka, takie wspomnienia,
To pomnik który trwa wiecznie...
Bo pokolenie do pokolenia
Przekaze Znicz ten bezpiecznie.

...Przez Ciebie przeszłość z mroków wieczności
Tylekroć z martwych powstała...
Tyś ją obłoczył w szaty młodości,
Cześć Tobie za to... i chwala.

Żyją postacie któreś Ty stworzył,
Wśród nas... jak bracia, jak druchy.
A któżby serca im nie otworzył,
Wszakże to bratnie nam duchy?

Skrapiali potem tę samą rolę,
Którą krajemy swym pługiem,
I wspólną z nami dzieliliś dole,
Jednolitem pasmem długiem.

Przed sobą mieli też same cele
I myśl co w sercach nam tleje...
Tysiące czynów, zawodów wiele...
I wspólne z nami nadzieje.

Tys ojcem myśli, pracy Tytanem...
Odgłosem czucia współbraci,

(*) Słowa zamieszczone w powieści „Sfinks”.

Śmierć Twoja Mistrzu, to z martwychwstanie.
...Tracąc cię kraj Twój, nie tracił...

Więc choć Cię śmierci spowiły cienia,
Do snu po burzach tej ziemi —
Wpływ Twój na przyszłość i pokolenia,
Wyryty zgłoski wiecznemi...

Edward Natęcz.

PIERWSZA TAJEMNICA.

OPOWIEDZIAŁA

Maryś Napieżalska.

Był to ostatni rok mego pobytu na pensji w Warszawie.

Rok ostatni, a więc najprzyjemniejszy, najszczęśliwszy, ponieważ łączył się z rychłą nadzieją pożegnania murów pensjonarskich na zawsze, z nadzieją zrzczenia granatowego mundurka, w celu iżby otrzymać dyplom dorosłej panny, o czym każda z nas tak rozkosznie marzy.

Wiemy, że młodość pragnie zbierać na swej drodze same tylko kwiaty, że jest zuchwałą, wymagającą, zdaje się jej, że dla niej tylko słońce świeci, dla jej uciechy panują ciepłe, księżycowe noce, pragnie samych uśmiechów i wesela.

Za kilka miesięcy miałam opuścić pensję i chwili tej oczekiwałam z upragnieniem. Ani odrobina żalu nie mieściła się w mojem sercu, zwłaszcza gdy pomyślała o tych codziennych spacerach po lekyach, których poprostu nie cierpiałam.

Napatrzywszy się przez całe sześć lat na czarne ławy i poważne twarze profesorów, chciałam czemprędzej otrząsnąć się z pyłu kredy i ołówków, by wejść w inne życie, co znaczyło nie uczyć się przedniej arytmetyki, nie mordować głowy nad egzaminami, a natomiast być zupełnie swobodną jak panny, którym zazdrościłam długich sukienek.

Swobodę wyobrażałam sobie w postaci uroczego balu, gdzie przecież nie tańcuje się z uczniami gimnazjum ani jedna z drugą. Będąc na pensji od lat dziesięciu życia do piętnastu, wiedziałam nie wiele o świecie i ludziach, a jedyną pobudką do opuszczenia pensji była właśnie ciekawość do poznania tego wszystkiego, o czym dotąd nie posiadałam pewnego wyobrażenia, a co mi się zdawało bardzo świetnym i bardzo obiecującym. A jednak nie posiadałam tych wszystkich warunków, przez jakie można być chociaż w części szczęśliwą, jak to utrzymują ludzie: oto nie miałam żadnego majątku, a nawet zapewnienia bytu, będąc ubogą prawie. Bez rodziców, nawet bez znajomych i stunksów, jakąż mogłam mieć rękojmię na przyszłość, pokładając jedyną nadzieję w pracy rąk własnych?

Czyż bowiem młoda dziewczyna sama jedna w wielkim świecie może ufać, że zawsze wystarczy jej zdrowia, cierpliwości i sposobności do pracy? Jedyna osoba z mej rodziny otaczająca mnie swą opieką, była moja staruszka, poczciwa babka, matka mojej matki. Ona mnie nadewszystko kochała, ja jedną tylko prawie znałam.

Na pensji uczyłam się darmo, ale nie nauka wyrobiła mi to stypendyum. Babka opowiadała, że

raz przypadkowym sposobem moja przełożona zobaczyła mnie małą wówczas dziewczynką i podobno ujęta pięknnością o jakiej mi ciągle gadali i widokiem niezamożności babki, która radaby podnieść mnie najwyżej, wzięła na swoją pensję, kazała uczyć i czule pieściła. Trzeba wiedzieć, że posiadałam dwa, rzecz można czynniki, co właśnie moją przyszłość przedstawiały niezmiernie wątpliwie w spokój, w owo zadowolenie złożone częściej może w piersi biednego niż bogacza. Pierwszym z czynników była piękność; drugim nadzwyczajna żądza bogactwa. Żem była piękną, to wiedziałam tajemnie od zwierciadła, od koleżanek, nakoniec od wszystkich widzących mnie raz chociażby. Jak zaś namiętnie pragnęłam bogactwa, o tem wiedziałam sama tylko, a było to najgorętszym pragnieniem. Odwracałam się od ubóstwa, kochając namiętnie błyskotki wszelkie, wieleż to razy wydając westchnienie z powodu niemożności kupienia jakiej sukni, lub bransolety, pochylałam rozdrażnioną głowę chmurząc czoło. Babka mieszkająca na Nowo-miejskiej ulicy na facytce 4-go piętra, nie mogła mi w żaden sposób dostarczyć tego, co niepodobnym było do zdobycia. Gorzej jeszcze było, kiedy przełożona brała mnie z sobą do teatru, gdzie światło, muzyka i tłum publiczności odurzały tak, że następnie dzień cały chodziłam po klasie rozmarzona.

Zazdrość przejmowała na myśl o koleżankach bogatych, które po skończeniu pensji, miały rozpocząć nowe życie tańcem i wesołością, tymczasem ja, miałam być guwernantką w jakim prywatnym domu.

Nie dziwna to rzecz, że wówczas mając rok szesnasty zaledwie, nie myślałam o sobie podobnie jak dzisiaj, ale patrzyłam na świat promiennym okiem, wierząc stale, że muszę zdobyć ten wymarzony kwiat szczęścia, chociażby mi przyszło rwać paproć w noc ś-to-Jańską. Nietyle zajmował mnie przyszły nauczycielski zawód, ile jakieś wesołe mary snujące się niewyczerpanem pasmem w mej głowie ozdobionej czarnościami kruczej kędziarami, jakich zazdrościły wszystkie panny.

Najwięcej kochałam z koleżanek dobrą Wandę, która miała przydomek Wielka, a to dla sprzeczności ze mną, mającej na imię także Wanda, ale Mała. Różnica wzrostu nadawała nam te przydomki. Wanda miała rok ośmnasty, była wysoka, smagła, a chociaż nie mogła się liczyć do ładnych panien, to wdzięk jej arystokratyczny wrodzony, delikatność i grzeczność w postępowaniu, mogła dla niej jednać serca otaczających. Przytem Wielka Wanda była niezmiernie bogatą. Ojciec jej właściciel obszernych dóbr na Ukrainie, był panem co się zowie, przyjeżdżał często aż z Kijowa do Wandy, prócz której miał jedną tylko jeszcze czternastoletnią córkę, uczącą się dotąd w domu, zarządzanym przez kuzynę w poważnym wieku. Co niedziela i święto krewni w Warszawie mieszkający zabierali Wandę do siebie, a wtedy z niecierpliwością oczekiwałam jej przybycia, pragnąc się dowiedzieć czy była na jakiej zabawie, co robiła, jakich wrażeń doznawała.

Ale moja Wielka koleżanka nie była takim żywym srebrem jak ja. Przeciwnie, powaga pewna cechowała w niej wszystko co bądź czyniła, dlatego mimowolnie prawie odczuwałam jej wyższość nad sobą, bo nie zajmowała się błachostkami i często śmiała się z moich porywów i zapałów, o jakie było u mnie tak łatwo, jak o ogień za potarciem zapałki.

Wanda kochała moją małą osobkę także, chociaż mała Wanda nie dorastała jej ramienia.

Widziałam, że często wpatrywała się z przywiązaniem we mnie, na co ja odpowiadając uśmieszkiem myślałam sobie: co za szkoda, że ona nie ma takiej twarzy, jaką ludzie mówią, że ja posiadam.

Pochwały wydawały mi się już tak zwyczajnemi, tak przywykłam do nich, że przyznanie się do własnej piękności nie było niczem nadzwyczajnem. Ostatecznie Wanda brzydka wcale nie była, a chociaż miała zupełnie pospolitą powierzchowność, natomiast posiadała śliczną postawę. Oczy jej ciemne nie odznaczały się szczególnym blaskiem, nie rzucały z siebie iskier jak moje czarne, jednak łagodny, spokojny ich wyraz nie był bez uroku. Usta miała za wąskie, nos niezupełnie zerabny, ale moja kochana Wanda posiadała tyle przymiotów wykształcenia, rozsądku niezwykłego, że prawie niektóre niedostatki niknęły zupełnie wobec prawdziwej piękności duszy i wysokiego umysłu.

Mimo ogromnej różnicy zachodzącej w naszych postaciach, charakterze i usposobieniu, stosunek między nami był zupełnie przyjacielski. Tajemnic żadnych nie miałyśmy dla siebie.

Niezadługo miał nadejść czas, że opuściwszy miejsce tyle lat zajmowane razem, może wypadnie pożegnać się nam na zawsze u wrót pensji, bo drogi naszego życia muszą się rozejść, przez wynik różnego położenia w świecie.

Przyjaźń szkolna mogła nadal trwać w sercach, ale bogata dziedziczka i biedna guwernantka, mogły się z sobą nigdy już nie spotkać na gościńcu ludzkiej wędrówki.

Ostatnie święta Wielkanocne jakie przepędziłam na pensji już przeszły, a Wielka Wanda nie wróciła jeszcze z Ukrainy.

— Aha! mój olbrzym pewnie zabawia się doskonale w Kijowie — mówiło mi przecucie jednego wieczoru, gdy patrzyłam na puste łóżko stojące przy mem łóżku. Nie miałam szeptać do kogo i śmiać się cichaczem pod kołdrą, bo mój rok szesnasty był jeszcze pusty, ogromnie pusty.

Nazajutrz rano przyjechała Wanda. Dowiedziałam się o tem w klasie, korzystając więc z najpierwszej sposobności wysunęłam się i pobiegłam do niej. Uściskałyśmy się serdecznie, a Wielka Wanda była tym razem niezwykle prawie ożywiona. Wypytyując się o rozmaite szczegóły, pomagałam do rozpakowania rzeczy. Między książkami spostrzegłam jedną niewidzianą dotąd i tę z ciekawością zaczęłam oglądać, podczas gdy moja koleżanka zajęta układaniem stała odwrócona ode mnie. Był to niewielki tomik tłumaczonych poezji Tennysona, w prześlicznej oprawie ze złocemi brzegami.

Z pomiędzy kartek nagle wypadł na podłogę jakiś różowy przedmiot. Schyliłam się szybko dla podjęcia, odwinęłam w mgnieniu oka różową bibułkę i dopiero wtedy została mi w ręku fotografia, przedstawiająca młodego mężczyznę oficera o rysach tak regularnych, jak tylko można sobie wyobrazić,

Przez dość długą chwilę patrzyłam w milczeniu na smagłą, wyrazistą twarz i usta, nadające zawsze pewien, rzecz można, charakter całej twarzy, a usta były tu śmiejące, żywe.

— Wańdziu — zagadnęłam zbliżając się do przyjaciółki — czy to jaki bohater Tennysona?

Zagadnięta zwróciła oczy na podsuniętą fotografię i natychmiast na jej twarzy mocno zmieszanej ukazał się szkarłatny rumieniec. Przez kilka sekund zatrzymała z osłupieniem wzrok na minia-

turze, a potem nagle z niezwykłą porywcznością wyrwała mi ją z ręki, mówiąc:

— Nie rozumiem co to znaczy, z kąd się ta fotografia tu wzięła?

Gestem ukazałam jej książkę, a wtedy pomieszanie Wielkiej Wandy wzrosło jeszcze więcej. Zdumiona wpatrywała się w nią. Ta poważna, spokojna dziewczyna zdawała się ulegać czemuś nadzwyczajnemu.

— Wando, co to znaczy? Ja teraz z kolei nie rozumiem — rzekłam wreszcie.

Przybiegła do mnie, rozśmiała się i zamknawszy mi usta pocałunkiem, objęła w pół i obie poszłyśmy do klasy. Uważna, pilna, jak zwykle zajęła się lekcją, ile razy przecież spotkała się ze mną wzrokiem, krasniała cała. Jakże niecierpliwie oczekiwałam skończenia lekcji, chcąc najprędzej wypytywać się, przesładować Wandę, a kiedy wreszcie nastąpiło zakończenie, zaczął się początek badania Wandy. Daremne przecież było użycie wszelkich sposobów ku temu, Wanda zachowała zupełne milczenie w przedmiocie fotografii.

— Daję ci słowo — mówiła — że nie pojmuje jakim sposobem przywiozłam ją aż tutaj.

— Mniejsza o to — przerwałam — powiedz tylko czy znasz tego mężczyznę, powiedz mi wszystko.

— Nie mogę powiedzieć, nie! — brzmiała odpowiedź wielkiej Wandy.—Moja droga, nie ci o tem nie powiem, niech to będzie pierwszą tajemnicą.

— Tajemnicą? — powtórzyłam. — Ja tak lubię tajemnice odkrywać — rzekłam naiwnie.

Od tej pory nie było o tem mowy między nami, znając stanowczość koleżanki, wiedząc, że nie zmieni danego słowa, nie należałam więcej o to.

Tymczasem nadeszły wakacje. Wanda miała jechać na Ukrainę, ja z woli mej dobrej przełożonej, miałam ostatnie wakacje przepędzić z nią, aż do czasu, kiedy się znajdzie odpowiednie miejsce dla mnie za nauczycielkę.

Gdy wszystkie klasy i pokoje naszej pensji wypróżniły się z uczenic, gdy nakoniec Wanda po raz ostatni weszła ze mną do wspólnego pokoju, stanęły nam łzy w oczach i rzuciłyśmy się w wzajemne objęcia.

Nie wiedząc kiedy znów zobaczymy się z sobą, pamiętałyśmy tylko o rozstaniu bardzo przykrem dla nas po raz pierwszy w życiu. Kto wie czy zobaczymy się z sobą kiedy i w jakich to nastąpi okolicznościach.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

ZMIANA.

Lubiłem niegdyś wiosny poranki promienne,
Wesołe ptaków śpiewy i kobierce z kwiatów,
Dziś, lubię dni pochmurne, gęste mgły jesienne,
A przeciągły świst wiatru jest mi mową światów.

„Co za dziwak szczególnie!” niejeden mi powie:

„I cóż jest w słotnym wichrze co szybami wstrząsa?”

„Któż bierze w miejsce kwiatów, ciernie na wiesz [głowię,

„Lub przygarnia do siebie tego co się dąsa?”

A wiecież, co ja w smutnym jęku wiatru słyszę?
Głosy duchów zaziemskich, które on kołysze,
Gdy te płaczą nad losem biednej naszej ziemi.

Lecz wam inne panują wszechwładne powaby,
I szum gniewnej przyrody dla was jest za słaby,
Choć wam daje przestrogi słowami grzmiącemi.

M. H. Truszkowski.

KILKA DNI W NOWYM-YORKU.

Z NOTAT PODRÓŻY

KAROLA BIGOT.

PRZEZ

Sewerynę Duchinińską.

(Dokończenie.)

Delegacya francuzka czuła się obowiązana odwiedzić w Domu Białym, prezydenta Stanów zjednoczonych, podziękować mu za przybycie do Nowego Yorku i za uroczyste przyjęcie w imieniu Ameryki posągu Bartholdego. Zażądaliśmy posłuchania: w środę o ósmej wieczorem wyjeżdżamy do Washingtonu.

Większa część drogi, ciągnie się okolicą wcale niemalowniczą. Od strony morza kraj płaski, rodzaj stepu zarosłego pożółkłą trawą i sitowiem. Mało wsi, mało fermów.

Amerykańskie wagony trzy razy dłuższe od naszych. Wchodzi się do nich po wschodach z obu końców, po bokach nie ma drzwiczek. Wagony łączą się z sobą, ztąd zupełne bezpieczeństwo i łatwa kontrola. Ma to jednak niedogodności: jeśli by przypadkiem wywrócił się jeden wagon, trudno passażerom wydobyć się z więzienia. Okropny wypadek tego rodzaju zdarzył się tydzień temu w Minesola. Dwa pociągi najechały na siebie: zapalił się wagon w którym było ośmnaście osób, jeden tylko podróżny zdołał uciec poparzony cały, siedmnaście osób spłonęło.

W pociągach amerykańskich jest tylko jedna klasa, ale obok zwykłych wagonów są inne z przepychem ozdobione. Kiedy nam we Francji wciąż mówią o równości amerykańskiej, wymaga to zawsze niejakich zastrzeżeń. W tych zbytkownych wagonach, każdy podróżny ma wygodny fotel wykręcający się wokoło. Gdy wybije godzina obiadowa, murzyn przynosi deszczułkę, przytwardza ją do ziemi; ten zaimprovowany stolik nakrywa na dwie osoby. Jeśli droga żelazna prowadzi przez Stan, którego reprezentanci wotowali prawo wstrzeźliwości, napróżnobyś żądał butelki wina, lub kieliszka likieru. Widać ztąd że amerykanie pojąc nie mogą wolności na europejski sposób.

Przejeżdżamy rzekę Delaware. Pociąg staje chwilę na dworcu w Filadelfii. Wspaniale to miasto przedstawia się z daleka. Mijamy zatokę Chesapeake, tu kraj więcej ożywiony, ziemia uprawna lepiej. Ale Ameryka długo poczeka, nim zabraknie ziemi dla jej mieszkańców. Dzień prześliczny, słońce przypieka, spuszcza się wciąż na południe.

Znajdujemy tu jeszcze na drzewach, szczytki tych liści, złotych i purpurowych, które nas uderzyły w okolicach Nowego Yorku.

Mijamy kilka tunelów, wjeżdżamy na dolinę Potomaku, pełną stawów i bagnisk. Wkrótce spostrzegamy po prawej ręce kopułę panującą na wzgórzu, a poniżej rozsiadłe miasto. To Washington ze swoim kapitołem.

Nazajutrz z rana, pojazdy zaszły po nas do hotelu Arlington gdzieśmy się ulokowali. Wojskowa część Delegacyi, przyoblekła mundury. Ministera i Dom Białe, leżą ztąd o kilka kroków. Zawieziono nas nasamprzód do Sekretaryatu Spraw Zagranicznych, wprowadzono do wielkiej sali ozdobionej portretami. Otworzyły się drzwi na lewo wszedł minister amerykański. W miarę jak przechodzi koło nas, hrabia Salla nasz pełnomocnik w Washingtonie, wymienia członków Delegacyi. Minister podał każdemu rękę, wita każdego grzecznością słowem i kończy się ceremonia.

Wsiadamy do pojazdów, skręcamy w poblizki dziedziniec. Otóż jesteście u drzwi Białego Domu. Białe on w rzeczy samej. Wprowadzono nas do centralnej sali na dole; wielka to sala owalna, z wyjściem na ogród. Ściany powleczone bledo błękitną wypłowiałą materją, tak samo pokryte i meble. Wszystko to datuje od czasów prezydenta Linkolna. Utrzymanie Białego Domu, nie zrukuje Stanów Zjednoczonych. Każda prefektura francuzka okazała wygląda.

W minutę po przybyciu naszym, rozwarły się drzwi na prawo, wszedł niemi prezydent Claveland, ubrany w czerwony surdut.

Minister przedstawia nas po jednemu: defilujemy przed Prezydentem. Po urzędowej prezentacyi, p. Claveland odpowiedział w kilku grzecznych słowach, przemówił następnie Bartholdi, polecił prezydentowi sprawę artystów francuzkich, którzy domagają się zmniejszenia taksy 33 na 100 nałożonej na dzieła sztuki wprowadzone do Ameryki. P. Claveland przyrzekł wnieść sprawę do kongresu.

Audiencya skończona, kłaniamy się i odchodzimy. Przed dwunastą będziemy z powrotem w hotelu. Urzędowe ceremonie, mają tu wielką zaletę, że się bardzo prędko odbywają.

Piękne to miasto Washington. Widok jego, dziwnie raduje oczy tym zwłaszcza co przybywają z Nowego Yorku. Nie szukać tu planu geometrycznego; ulice nie krzyżują się pod prostym kątem. Gdzie rzuci okiem rozmaitość; fantazyja, co krok spotykasz jakąś niespodziankę; pełno tu ogrodów publicznych i prywatnych, skwery i place wysadzone wielkimi drzewami. Możliwość zamieszkać w Washingtonie. Domy nierównie piękniejsze tu niż w Nowym Yorku, magazyny nie tak ściśnięte jak na Broadway. Słowem Washington wygląda na stolicę, przypomina poniekąd Wersal, ale mniej jednostajny, mniej uroczysty od naszego Wersalu.

Miasto wielkie, zbyt wielkie nawet dla zamieszkującej je ludności. Ulice i aleje, o dziesięć razy szersze są niż tego wymaga cyrkulacja. Na wszystkie strony krzyżują się tramwaje, zapełnione ledwie do połowy. Z wielką swobodą krążą welo-cypedy nie zważając o przechodniów. Rozrywka ta ulubiona młodzieży Washingtonskiej po niesłychanej ciżbie na Broadway miłe robiła wrażenie.

Mnóstwo tu murzynów: widać że się zbliżamy do Stanów południowych. Stangreci wszyscy czarni,

służba hotelowa złożona z samych Negrów. Z pod ich skóry hebanowej wygląda wyraz twarzy poczciwy, pełen dziecięcej naiwności. Krzątają się zwa-wo, pełnią wybornie służbę, pragną się każdemu przypodobać. Do ich grzeszków należy łakomstwo, a niekiedy i kłamstwo, mimo to wszyscy ich lubią, bo weseli i grzeczni.

Skóra ich wydaje szczególną woń, na którą my-dło nic nie pomaga. Kilku z nas odwiedziło szko-łę młodych Negrów, wzorowo utrzymaną. Ude-rzył nas wesoły humor młodzieży, radzi byliśmy jednak wyszedłszy na świeże powietrze.

Kolumbia, gdzie leży Washington, nie tworzy osobnego Stanu ale oddzielny okrąg. Tu wyłą-cznie rządzi sam kongres, nie ma tu centralnej mu-niicipalności, kongres stanowi o wszelkich potrze-bach stołecznego miasta. Reprezentanci rzeczy-po-politej nie chcą pozwolić na to, aby jakaśkolwiek miejscowa władza tamowała ich niepodległość.

Washington posiada dwa pomniki któremi chlu-bią się Amerykanie: obelisk i kapitol. Obelisk wznosi się pomiędzy Dworem Białym a rzeką Po-tomak, na znacznej wysokości. Nie jest to mono-lit: zbudowano go z ogromnych brył kamiennych, zwiezionych tu ze wszystkich Stanów. To symbol federacji Amerykańskiej. Wewnątrz wschodki prowadzą na szczyt manumentu.

Kapitol jak mówiłem, zbudowany na wyżynie panującej nad miastem, po lewym brzegu Potoma-ku. Widać go z każdej strony, prowadzą do nie-go piękne aleje, wysadzone drzewami, otacza go rozległy ogród. Olbrzymia to masa kamienna, a raczej marmurowa, wieńczy ją kopuła przypomi-nająca kopułę Św. Piotra w Rzymie, lub właściwie mówiąc Panteonu; na wierzchołku jej umieszczo-na ogromna luneta. Gmach składa się z dwóch wielkich skrzydeł, po obu stronach kopuły. W je-dnem obraduje Senat i sąd najwyższy, w drugiej Izba Deputowanych, czyli kongres.

W tej chwili kapitol pusty i milczący. Człon-kowie obu Izb, rozjechali się na wakacje. Tem łat-wiej nam obejść miejsca ich obrad. Urządzenie ich wyborne. Ameryka nie lubi wielkich zebrań parlamentarnych. Senat ma tylko po dwóch re-prezentantów z każdego Stanu. Deputowani i Se-natorowie, zasiadają w wielkich fotelach, każdy przemawia z miejsca. Obok sali obrad jest inna rozległa sala: tu można rozmawiać, palić tytuń, a nawet podrzynać wygodnie.

Niemniej praktycznie urządzone biura, sale ko-missyi i archiwów. W pobliskim bufecie zakaza-na surowo sprzedaż napojów alkoholycznych. Dłu-ga sala obok Izby Deputowanych zapełniona całą posągami: widzimy tu wykute z marmuru postacie najslawniejszych prezydentów Rzeczypospolitej, wielkich oratorów, mężów stanu, wodzów i admi-rałów. Jest to rzecz można, muzeum wdzięczności narodowej.

O piątej wsiadamy do wagonów. W dziesięć godzin potem byliśmy z powrotem w Nowym Yorku.

Obi

* * *

Pobyt nasz w Ameryce zbliżył się do końca: De-legacja francuzka dopełniła już swej misyi. Osta-tni bankiet w Hofmann-Honse, zgromadził w oko-ło nas głównych członków komitetu Amerykańskie-go, prezesów wszystkich towarzystw, które nas po-przednio przyjmowały. My wyprawiamy ten ban-kiet, słaby dowód wdzięczności naszej.

Szczęśliwsi z pomiędzy nas pozostaną jeszcze po tamtej stronie Oceanu, zwiedzą Boston odpowiedzą na zaprosiny kanadyjskich współrodaków naszych, zobaczą także Chicago, wielkie miasta północno-zachodnie, ale nie wszyscy mamy prawo pozwolić sobie tej uciechy. Ważne obowiązki powołują nas do Francji.

Dzień wyjazdu przypada w Sobotę, 6 Listopada, o pierwszej po południu, w godzinę wielkiego przy-pływu. Nastąpiła chwila pożegnania, chwila jak zwykle przykra. Towarzysze, którzy zostają dłu-żej, odprowadzili nas na statek; nasi przyjaciele amerykańscy zgromadzili się też w wielkiej liczbie. Przesłali nam na drogę ogromne kosze owoców: przepyszne winogrona z muszkatelowym aromatem, gruszki bajecznej wielkości, jabłka godne ziemskie-go raj. Obsypali nas też bukietami z róż bia-łych, żółtych i purpurowych. Powtarzamy jedno-myślnie: do widzenia! do widzenia w Paryżu, do widzenia też w Nowym Yorku; ktokolwiek bowiem postawił stopę na ziemi amerykańskiej, pragnie tam jeszcze powrócić.

Oprócz przyjaciół z którymi zamieniliśmy serdeczny uścisk ręki, odprowadziły nas nieprzeliczone tłumy. Ogromne rojowiska ludzi, zaległo okoli-czne wybrzeże. W chwili kiedy parostatek *Gasko-nia* podniósł kotwicę, rozgrzmiał w powietrzu okrzyk: „szczęśliwej podróży! niech żyje delegacja francuzka! niech żyje Francja!” A kiedy statek daleko już odpłynął, kiedy okrzyk zgłuszony plu-skiem fal nie mógł już dobiec nam do ucha, wi-dzimy jeszcze tysiące białych chustek, powiewają-cych w powietrzu, na znak życzliwego pożegnania!

K O N I E C.

Z KRZAJNY PIĘKNA

„NAPAD ROZBÓJNICZY”.

Obraz Ierzego Rochegrossea nagrodzony złotym me-dalem w Salonie Paryzkim.

W arszawa posiada od kilku tygodni w mu-rach swoich, niepospolite dzieło malar-skie, którego pięknocią cała już zachwycała się Europa, a jednak dzienniki milczą o niem dyskre-tnie, publiczność zaś niezbyt tłumnie spieszy oglą-dać pracę, zbywaną przez fachową krytykę, krót-ką tylko wzmianką. Fakt ten zagadkowy na po-zór, tłumaczy się jednak bardzo łatwo. Były sa-lon Krywulta a dziś Suchorzewskiego, nie cieszy się względami kuryerkowych organów, wspaniała zaś kompozycja Rochegrossea, w nim wystawioną została.

Wolni od koteryjnych uprzedzeń spróbujmy przyjrzyć jej się bliżej.

W olbrzymich rozmiarów płótnie, uderza nas najpierw ton dziwnej pogody i spokoju, ton pod-niesiony do takiej doskonałości, że aż może psuje wrażenie, jakie temat równie tragiczny, powinien-by wywierać na widzu. Groza, uczucie przeraże-nia, zostają tu zastąpione podziwem.

W wielkiej, sklepowej sali zamkowej, gromadka kobiet i dzieci zbitych w jedną grupę, drżących z przestachu i obawy, oczekuje na śmierć pewną z ręki rozszalałej tłuszczy, która łamiąc drzwi i okna wpada mścić się na panach zamku, na swych ciemniaczach poniekąd. Wiedzą, iż zostaną tu tylko niewinne niewiasty i niemowlęta, wzgląd ten jednak nie zdoła powstrzymać krwią upojone-go tłumu. Czując śmierć niechybną, matka rodu staje przed gromadką zbitych dzieci i wnuków, jak gdyby własną piersią osłonić ich chciała, a piękna ta postać siwowłosa w surowym stroju zakonnym, tak po spartańsku spokojna i dumnie wyprostowa-na, z niezmierną traktowana jest szlachetnością. Próbowała jak lwica bronić swego gniazda, stawić czoło mękom i śmierci, ale los sroższą zgotował jej torturę. Oto oczy jej padają najpierw na krwią zbroszoną odciętą głowę syna a pana zamku, któ-rą motłoch tłoczący się do sali przez wyłamane okno, w tryumfie niesie przed sobą.

Na widok ten matka skamieniała i skamieniałą też z boleści i przerażenia przedstawia nam ją pę-dzel Rochegrossea. Niesłusznie więc jak sądzę, zarzucają krytycy sztywność tej pięknie pojętej i oddanej postaci. Na innych kobietach widok trupiej głowy męża i ojca, odrębne czyni wrażenie. Niedowierzanie i przestach wyrte u na pół dzie-cinniałej staruszki, babki zabitego zapewne, wzru-szające są w swej sile. Z młodszych, jedna z oczami z orbit wyszłemi, padła nieprzytomna (poza nieestetyczna i wadliwie rysowana), drugie zdają się od zmysłów odchodzić. Wogóle postacie ko-biet tych i dzieci oddane zostały z ludzącą prawdą i mistrzostwem.

Nie można tego samego powiedzieć o bandzie rozjuszonych „Rozbójników”. Najpierw posta-cie są prawie wszystkie zamałe, tak iż dla oka widza mają coś lilipuciego w sobie, co odbiera im wyraz siły brutalnej i wściekłości, a tem samem osłabia wrażenie!

Jedna tylko stara kobieta, istny typ więdzmy, idyotycznym swym i zwierzęcym wyrazem, należy do bardzo oryginalnie pomysłanych kreacyi. In-ne, bezmyślne, tak się przedstawiają, jak gdyby je od widza znaczna dzieliła odległość. Przez ten sam błąd rysunku, grupa kobiet zdaje się być umieszczoną za niskó, jakby w suterenie, a głowa pana zamku na oszczep nadziana, zbyt mała i zbyt oddalona, pozbawiona jest wszelkiego wyrazu, widz zaś zachwycony grupą na pierwszym planie, nie lęka się jednak śmierci dla niej, bo ulega złu-dzeniu, że sam wzrok matrony, potrafi powstrzy-mać na wodzy tych pijanych karłów.

Całość doskonale wykończona w szczegółach, otrzymała złoty medal w Salonie Paryzkim, a fakt ten chyba najlepiej potwierdza dodatnie wrażenie estetyczne, z jakim opuszczamy salę, notując so-bie w pamięci imię Rochegrossea, między szczupłą garstką nazwisk, które mocą talentu swego, potra-fiły unieść nas przez chwilę w zaczarowaną piękną krainę.

An. Krz.

TEATR.

Noe, opera w trzech aktach, muzyka Halewego i Bizeta.

→ **M**amy wprawdzie najstarszą powieść, p. t. *Ogniem i mieczem*, bo jeszcze przed Potopem napisaną, jak się dowcipnie wyraziło jedno z Pism humorystycznych, ale nie słyszeliśmy dotąd o cperze, co by treść do niej zaczerpnięto z legendy tak wielce starożytnej.

Zrobiono to wreszcie i na scenę wprowadzono Noego z gronem jego rodzinnem, a nawet z Arką i potopem i ledwo że nie ze zwierzętami przed ogólną zagładą ocalonemi.

Treść to niezwykła, a zatem i ciekawa, jak sobie autor libreta radził, z ułożeniem całości mającej na wielką operę wystarczyć.

Rzecz naturalnie dzieje się w głębokiej bardzo starożytności, według Księgi Rodzaju na lat 3,308 przed narodzeniem Chrystusa.

Za podniesieniem zasłony brzmi głos Noego otoczonego całą drużyną. Brask dnia rozświetla wschodzące słońce, patriarcha sławiąc piękności dnia rozpoczynającego się, ogłasza że jest on przytem dniem radości, albowiem syn jego Sem zawiera związku małżeńskie. Wszyscy więc cieszą się, ale jak dziś tak widać zawsze bywało, że radość tylko na małą chwilę poprzedza smutek, bo zaraz po rozejściu się chórowej drużyny, Sara małżonka Chama, skarży się Noemu, że przez męża zupełnie została opuszczona. Nadto zwierza się patriarsze ze snów ją trapiących, w których widzi zawsze jedną postać nieziemską, przypatrującą się jej z niezwykłym zajęciem. Noe zastanawia się nad tem, ale przybywają spodziewani oblubieńcy otoczeni gronem godowników.

Scena to bardzo malownicza: oblubieńcy składają dary, palą się pachnidła w amforach, wszyscy zdają się zajęci szczęściem młodej pary, ale nagle wchodzi Cham i w jednej chwili wszystko ulega zmianie. Gwałtowny i namiętny po równie gwałtownej scenie z żoną swą Sarą, rozstaje się z nią na zawsze. Noe bolejąc nad waśnią młodej pary rozpoczyna modlitwę błagalną o zgodę i na tem kończy się akt pierwszy opery.

W akcie drugim widzimy Sarę po nużającej pielgrzymce wypoczywającą samotnie, a nad nią stoi anioł białoskrzydły Ituriel, wpatrzony w nią miłownie. W duszy jego odbywa się walka dwóch natur ziemskiej i niebieskiej; chóry archanielskie wzywają go do upamiętania się, do wyrwania z więzów namiętności przykuwającej go do ziemi.

— Bracia! — mówi Ituriel, — wracam do was, idę, idę!

Ale w tej chwili spogląda na Sarę... z ust jej wysuwa się szept słów przez sen wymawianych... Sara marzy a w marzeniu swem widzi jego. Namiętność ziemską bierze przewagę, Ituriel pełen zachwyty pada na kolana i dając folgę wezbranemu uczuciu, śpiewa pieśń miłości...

Z ostatnim jej tonem jeszcze nieprzebrzmiałym zupełnie, uderza piorun, obcina mu skrzydła, Ituriel wydaje okrzyk trwogi straszliwej a Sara zrywa się, przeciera oczy i sama mówi do siebie:

— Ah! jakież straszny sen miałam! — A ty kto jesteś? — zapytuje Ituriela spostrzegając go jednocześnie.

— Jam jest ten, odpowiada Ituriel, co aniołem był w niebie.

Sara słuchając, zaczyna toczyć walkę z własnym uczuciem. Ituriel wzywa ją z sobą do podróży, ta się wzbrania, wtem daje się słyszeć jakaś niezwykła muzyka, dzika, gwałtowna. To Cham przychodzi z całym gronem swych towarzyszy. Miłonna para poznaje ich i uchodzi w dalsze strony świata!

Zaraz potem wbiegają na scenę towarzysze Chama z pałkami i przyprowadzają schwytaną Ebbę, narzeczoną Sema.

Cham pali do niej koperczaki, Sem dziwi się, zaczyna się swarzyć z Chamem, na co ten niezwracając najmniejszej uwagi, chwytając Ebbę i z sobą ją uprowadza.

Nie wiedzieliśmy że podobne figielki działy się jeszcze przed potopem, a potulność oblubieńca a nawet i oblubienicy, godne naznaczenia.

W akcie trzecim znajdujemy się w pałacu Ituriela, w jego królestwie. Na tronie siedzi on sam i obok niego Sara, w dali malowniczy krajobraz z całym przepychem wschodniego bogactwa, a na scenie odbywa się świetny balet. Ituriel pragnie rozkoszy życia i czerpać z pełnej czary szczęścia ziemskiego. Sara tych pragnień niepodziela, odpycha je, tęsni za czemś niewiadomem i myślą jest ciągle przy rodzinie Noego, którą porzuciła.

Z końcem baletu ślicznie odtąnczonego, pomału schodzą się do pałacu Ituriela wszyscy członkowie rodziny Noego, a w końcu on sam przybywa i głośnie grozy i oburzenia, rozszalałej chałastrze blizką wróży zgubę.

Wprędce też grom za gromem uderza, powstaje zamieszanie, wszyscy przerażeni wpadają w popłoch rozpaczliwy, ściemnia się, pałac zapada, gromy ciągle biją, błyskawice rozświetlają scenę, chmury wreszcie osłaniają ziemię okrytą powszechnym potopem.

W drugim obrazie, chmury rozpraszają się, w odaleniu widać górę Ararat, a na jej szczycie arkę i Noego, otoczonego rodziną i składającą dziękczynne modły za ocalenie.

Cham upamiętany w szaleństwie klęczy przy Sarze, Sem z Ebbą stoją przy nich a pałac Ituriela i całe jego królestwo w falach potopu zagładę znajduje.

Modlitwą kończy się opera a w górze unosi się tęcza, znak łaski i przebaczenia.

Co do muzyki nie będziemy się nad nią szczegółowo rozwodzić. Muzycy z urzędu robią jej wiele zarzutów, wykazując naśladownictwo, chwytanie własnych motywów i trywialność niektórych pomysłów.

Po części mają słuszość, ale mimo tego nie brak tu prawdziwego natchnienia, podniosłości myśli i zręczności w układzie i dlatego całość z prawdziwą przyjemnością wysłuchać można.

G.

WIADOMOŚCI

Z pod naszej strzechy i z obczyzny.

→ **P**ogodą dni świątecznych Warszawa nie mogła się dosyć nacieszyć. Ludno było wszędzie i rojno, wszystkie usta jedno ożywiało życzenie, jednym uczuciem drgały serca, w jednej myśli łączyły się dłonie w serdecznym uścisku, a lud po modłach uroczystych i pożyciu świątecznego jadła, bawił się na Ujazdowskim placu używając rozlicznych uciech i oklaskując szczęśliwego zdobywcę podarunków, na wysokim słupie umieszczonych.

Na tę zabawę tak pożądaną i niecierpliwie oczekiwaną, lud warszawski zasłużył pracowitem życiem, co mówiąc nie mam na myśli motłochu miejskiego, owych najwstrętniejszych mętów, rekrutowanych ze wszystkich rozkładowych pierwiastków zgnilizny społecznej, ale ową falangę pracowników co z ciężkim trudem i wielkim móżolem zdobywając kawałek chleba powszedniego, żyją po Bożemu jako ojcowie rodzin i obywatele kraju.

A liczba ich niemała, w połączeniu z ludnością po wsiach rozsypaną to miliony, właściwy podkład społeczny, rola z której plon wszystkim jest dla nas tak dziś jak w przyszłości. Rolnik zaś nieznający natury swej gleby, nieumiejący więc wnioskować w jej potrzeby i wrodzone przynioły podnieść i udoskonalić, wiecznie błąkać się będzie w zaczerpnięciu kółku... bez wyjścia i ratunku.

Owemi podobnemi rolnikami jesteśmy prawie wszyscy, a ile na tem tracimy to strach pomyśleć.

W ogólnym zastoju społecznej pracy, godną jest naznaczenia nowego rodzaju spółka, która w miastach głównie rozwinięta ważne nieść może pożytki dla rodzin skromnie uposażonych. Spółka dotyczy umniejszenia kosztów w niezbędnych wydatkach, w którym to celu w jednym z domów na Marjensztadzie, pięć rodzin urzędników kolejowych utworzyło parę miesięcy temu spółkę, która należy u nas do rzeczy niezwykłych.

Rodziny te prowadzą wspólną kuchnię i trzymają jedną kucharkę oraz pokojówkę.

Dwie służące doskonale obsługują pięć rodzin, a wspólna kucharka, nad którą panie każda przez tydzień z kolei deżurując, rozciągają zwierzchni nadzór, znakomicie zmniejsza wydatki.

Według obliczenia dotychczas zrobionego, oszczędność na opale, służbie, wreszcie zysk na prowizji kupowanej hurtownie, stanowi przynajmniej 20 procent różnicy od tego co poprzednio wydawano.

Harmonia między paniami gospodyniami w niczem dotychczas nie została zakłóconą i rodzima spółka ma wszelkie szanse nietylko utrzymania się ale dalszego rozwoju.

Naturalnie, iż podobna spółka może być zawarta tylko między rodzinami, których dochody i potrzeby są mniej więcej jednakowe, jak to jest właśnie w danym wypadku.

Bank ziemiański w Poznaniu, utworzony na akcyje w celu obrony ziemi do przechodzenia w ręce niemieckie, rozwijając się z coraz większą nadzieją

powodzenia, zwrócił uwagę młodych słuchaczek wyższych wykładów naukowych w muzeum d-ra Baranieckiego, których kontyngens mówiąc w nawiasie, składa się nie z mieszkanki Galicyi.

Owóz panienki te wzięły się bardzo szczerze do zbierania pomiędzy sobą składek na zakupno akcji banku ziemiańskiego w Poznaniu, a sposób, do tego przez nie obmyślony i przyjęty, jest niezmiernie praktycznym, bo szybko i niekosztownie prowadzącym do celu. Każda z nich posiada książeczkę, do której oprócz siebie ma obowiązek wpisać 6 osób, ofiarowujących się płacić na jej ręce po 10 cent. stałej miesięcznej składki. Przy wpisaniu się do tej książeczki, każda osoba otrzymuje książeczkę nową, dla siebie, z obowiązkiem skaptowania dla sprawy i wciągnięcia do tej książeczki nowych 6 osób, taką samą ofiarujących składkę i t. d., bez ograniczenia.

Czytelnia kobiet we Lwowie, założona przed rokiem, liczy obecnie około 200 członków, posiada swój własny lokal, w którym odbywają się tygodniowe zebrania i odczyty. Odczytów tych w roku 1886 było 22, przeważnie z dziedziny nauki, literatury i sztuk pięknych; biblioteka świeżo założona, posiada już 400 dzieł, dla użytku członków znajdowało się w czytelni dwadzieścia kilka czasopism, obrót kasowy wyniósł 620 złr. 42 cent. Na walnem zgromadzeniu w zeszłym tygodniu zamianowano członkiniami honorowemi towarzystwa ks. Jadwigę Sapieżynę i Felicję z Wasilewskich Boberską.

Stowarzyszenie polskie w Londynie otrzymało od kilku w Londynie zamieszkałych rodaków obietnicę 18 fst. rocznie, jeżeli opuści szynk, w którym z powodu ubóstwa odbywa dwutygodniowe posiedzenia i znajdzie sobie lokal prywatny.

Jan Tolkemit, wychodźca z wojny węgierskiej i włoskiej, jest przewodniczącym w stowarzyszeniu i jednym z dwóch lub trzech jego członków, którym dobro ziomek w Londynie istotnie leży na sercu.

W niedzielę dnia 13 Marca w stowarzyszeniu tem, znany literat i publicysta polski, p. Naganowski, miał odczyt „O Konradzie Wallenrodzie”. Biblioteka Towarzystwa literackiego jest bardzo ubogą w nowsze dzieła polskie, takie nawet dzieła których nie brak zapewne w żadnym domu polskim. Nie posiada kompletnych dzieł Mickiewicza, nie ma nic z pism Słowackiego, Krasińskiego, Wincentego Pola, Syrokomli, Lenartowicza. Bogata w dzieła francuskie i angielskie, dotyczące Polski, bogata w zbiory aktów dyplomatycznych, nie posiada ani Szujskiego, ani Bobrzyńskiego, ani Korzona, ani Kalinki. Korespondent więc „Kraju”, z którego niniejszy artykuł powtarzamy, uprasza w imieniu sekretarza, usilniej zaś jeszcze w imieniu coraz liczniejszych ziomek w Londynie, aby kto może, kto łaskaw, spełnić raczył czyniek istotnie szlachetny i zrobił prezent bibliotece, czy to z dzieł własnych, czy z innych, może sobie niekoniecznie potrzebnych, w każdym razie łatwiejszych do nabycia w miejscu. Adres wprost: „Friends of Poland, 10, Duke Street, St. James London, S. W.”

Polacy w Ameryce. W Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, jak pisze korespondent „Kraju”, wychodzą obecnie następujące ważniejsze pisma polskie: „Zgoda”, organ związku w Milwaukee, „Gazeta Polska” w Chicago, „Ojczyzna” w Buffalo, „Wiarus” w Winonie i „Krytyka”, pismo socjalistyczne.

Z pism tych „Zgoda”, wychodząca raz na tydzień w olbrzymim formacie i dwuarkuszowej

objętości, ma jak sama świadcza 2,000 abonentów.

„Ojczyzna” ogłasza, że rozchodzi się w 10,000 egz., co jest amerykańskim „humbugiem”.

Pierwsze z tych pism stoi na gruncie pojedynczym i wyznaje zasady umiarkowane. „Wiarus” jest katolicko-patryotyczno-radykalny, na wzór „Gońca Wielkopolskiego”. „Zgoda” gorliwie propaguje myśl związku i jest jego organem. „Ojczyzna” trzyma się na uboczu od tego ruchu, powiada jednak, że „najpomyślniej zdołamy sformować byt swój powszedni, jeżeli zaczniemy pisać dzieje potem pracy rozumnej i wytrwałej.”

Przemawia za pracą rzeczywiście organiczną, „bez opieki atoli, mówi, skoncentrowanej w system organizacyjny, żadna działalność społeczna nie może wydać dobrych i dojrzałych owoców.” W Pittsburgu w niedzielę dnia 13 Lutego odbyło się w obszernej sali miejscowej szkoły publicznej wielkie zebranie polskie, na którym przyszło do zgody między zwolennikami a przeciwnikami związku.

Kapłan miejscowy, ks. Miskiewicz, przeciwny był z razu temu wiązaniu się, dał się jednak przekonać i pociągnął. Miejscowy również ksiądz Jaworski jest gorliwym propagatorem związku.

Na zebranie przybył umyślnie naczelny cenzor federacji pan Franciszek Gryglaszewski, zamieszkały w Minucopolisie i gorąco popierał sprawę zjednoczenia.

Wsparł go energicznie pan Józef Rosiński, kapitan rycerzy św. Michała.

Zebranie przyjmowało mówców entuzjastycznie, poczem śpiewano pieśni narodowe.

Korespondent „Zgody” donosił następnie, że związek zyskał w Pittsburgu 800 nowych członków.

W Milwaukee odbył się koncert śpiewacki Towarzystwa „Moniuszko”, na którym wykonano między innymi „Pieśń o ziemi naszej” Dębińskiego. Solo śpiewali pp. Małek, Słupecki i Żyburrowski.

W tejże miejscowości odbył się bal rycerzy pracy grupy „Polonia”. Mistrzem tej grupy jest pan Boucel; sekretarzem pan St. Tomkiewicz.

Jeden z dzienników zagranicznych poznańskich w artykule poświęconym sprawie emigracji, pisze między innymi co następuje:

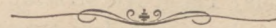
Należy zawsze o tem pamiętać, iż emigracja dzisiejsza zmieniła znacznie swój charakter. Dawniej były przeważnie, jeżeli nie wyłącznie powody natury politycznej, które ją zmuszały rzucać kraj i szukać bezpiecznego schronienia na obczyźnie.

Teraz, naturalną kolejną rzeczą, z przyczyn łatwych do odgadnienia, zmałał i zeszczupłał, a maleje i szczupleje coraz więcej procent żywołu emigracyjnego, który pod przymusem okoliczności politycznych wyszedł za granicę kraju.

Obecnie, podobnie jak u innych narodów europejskich, poczynają i w naszym społeczeństwie odgrywać pierwszorzędną rolę w wychodźstwie nowego autoramentu przyczyny ekonomiczne. Trąska o uczciwy chleb powszedni niesłychana, u nas większa niż gdziekolwiek indziej, trudność zadośćuczynienia materialnym potrzebom zmuszają, jak tego choćby tylko W. Ks. Poznańskie i Prussy Zachodnie, następnie i Górny Szląsk przekonywająco dowodzą, rok rocznie tysiące naszych ziomek szukać pomieszczenia na drugiej półkuli globu ziemskiego.

Dzięki temu nowemu prądowi, wyrasta wychodźstwo polskie w Ameryce w poważniejszą coraz więcej cyfrę. Niewiadomo nam, czy liczba tej emigracji statystycznie stwierdzona, czy oznaczone i znane dokładnie okolice, miejscowości, w których się głównie pomieszcza. Ważną przecież w tym względzie wskazówką pozostaną fakta takie, jak np. że Chicago i New-York liczą po 30,000 przeszło ludności polskiej, że ludność polska ma osobne parafie, swoje dzienniki. Ogółem ludność polska w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej wynosić ma do 1,000,000, a fakt, że się tam grupuje i szereguje około wspólnego sztandaru w wyrażnej i stanowczej opozycji przeciw wszelkim pokusom socjalistycznym, dowodzi, że żywiol polski w Ameryce nie wynaradawia się, ani też tonie w morzu otaczającego germańskiego czy anglosaksońskiego internacjonalu. Przeciwnie, rzecz dziwna i pocieszająca razem.

Prosty człowiek, którego z zakątka rodzinnego wypędziła do Ameryki materialna bieda, szlachetnie na tym gruncie, wyrabia się na człowieka idei, w miarę poprawy dobrego bytu, pamięta tem wyraźniej o zachowaniu swego charakteru narodowego.



Na wystawie sztuki i starożytności w Warszawie, zdarzają się różne awanturki dość komiczne, w postaci natrętów, którzy proszą, błagają, modlą się prawie o przyjęcie deklaracji.

Rzeczoznawcy po prostu boją się zasiadać w kancelaryi, gdyż odmawiając są narażeni na przykrości a nawet obelgi.

Niedawno jakiś jegomość wpadł do kancelaryi obładowany najrozmaitszemi przedmiotami i powiada:

— Przyniosłem panom skarby, prawdziwe skarby.

— Ależ my już nic nie przyjmujemy — odpięra któryś z członków dość kategorycznie, ani się kwapiąc oglądać owe „skarby”.

Natręt nie daje wszakże za wygraną i prezentuje cudactwa zupełnie seryo.

— Oto puchar kryształowy niebieski, z którego pił król Jan III po zwycięstwie wiedeńskim! — woła tryumfująco ukazując jakiś kufelek... do wody mineralnej. — Oto oryginał Rafała, Holbeina, tabakierka drewniana z 1517 roku, krzyżyk z kości słoniowej noszony na piersiach przez króla Stanisława Augusta i t. p.

Kandydat nie zdawał się być obłąkanym, a jednak obudzał on to wrażenie.

Z natarczywego stawał się obelżywym, a następnie, wszystko co przyniósł zostawiwszy, wyszedł z kancelaryi.

* * *

Utalentowany artysta dramatyczny, Kläger, który niegdyś rozpoczął karierę swoją w Graz, oddawał się zapamiętałe nałogowi pijaństwa, co stało się powodem następującego komicznego epizodu na scenie teatru lipskiego. Dawano „Wilhelma Tella”; po pierwszym akcie szatny spozstrzegł, że pana Klägera, który miał grać rolę Geslora nie było jeszcze w teatrze.

Rozesłano tedy po wszystkich znanych bawarych i znaleziono nareszcie artystę, ale już w stanie zupełnie nietrzeźwym.

Zaprowadzono go do garderoby, ubrano go i zaufano wypróbowanemu już niejednokrotnie wpływowi światła kinkietów.

Dowiedzionem bowiem jest, że jaskrawe oświetlenie działa trzeźwiąco. Nieinaczej stało się i tegoż wieczora o tyle, że groźny tyran mocno wsparty na mieczu swoim jako tako wywiązywał się z roli.

Wszystkie obawy reżysera i grających aktorów zdawały się być usunięte, lecz nadeszła scena z jabłkiem, a każdy pijany, jak wiadomo, skłonny jest do wzruszeń.

Gdy Tell (p. Marder) na okrutny rozkaz wybuchy z rozpaczą, zapytując jak można czegoś podobnego żądać od ojca, usta Gesslera zadrgały boleśnie i dopiero oprzytomnił go głos suflera i zniewolił do powiedzenia:

— Będziesz strzelał do jabłka na głowie chłopca, żądam i chcę tego!

Gdy jednak Tell odpowiedział mu na to:

— Ja mam łukiem moim celować w głowę własnego dziecięcia? Raczej umrę!

Duże łzy potoczyły się po obliczu p. Klägera i zamiast według tekstu rozkaz powtórzyć, zawołał szlochając:

— Nie strzelaj Tellu! Nie strzelaj!

Marder przerażony coprędzej przerwał mu słowami roli swojej:

— Mam zostać mordercą własnego dziecka? Panie wy nie macie dzieci, nie wiecie co się porusza w sercu ojca!

Tego już było za wiele! Gessler znajdował się już w takim stanie wzruszenia, że go ani ukryć, ani usunąć nie było podobnem.

Rudolf Haras z trudnością zdołał go powstrzymać od uściśnięcia ręki Tellowi i łkającego a wołającego głośno: „Nie strzelaj Tellu!“ Gesslera wyprowadzono ze sceny i kurtyna zapadła.

* * *

Fryderyk Wielki i Polka.

Gdy wkrótce po pierwszym rozbiorze Fryderyk Wielki przybył do Wrocławia, zaszła mu pewnego razu drogą polska wieśniaczka i poczęła prosić, aby uwolnił jej syna wziętego do wojska od służby, albowiem, jak mówiła, trafia się jej właśnie sposobność ożenić go bardzo dobrze. Król nie rozumiejąc po polsku ofuknął niewiastę mówiąc:

— *Sprecht deutsch, das Kauderwelsch mag ja der Teufel verstehen.* (Mówcie po niemiecku. Ten cygański bełkot czart chyba zrozumie).

Wieśniaczka jak umiała tak wyjąkała po niemiecku swą prośbę. Król zrozumiał ostatecznie o co jej chodzi i począł jej tłumaczyć, że prośby jej nie może wysłuchać. Odpowiedział jej naturalnie po niemiecku.

Teraz z kolei wieśniaczka nie rozumiała co jej król mówił i prosiła go, aby to samo powtórzył po polsku.

Fryderyk powiedział jej na to, że po polsku nie umie. Wtedy rzekła kobieta:

— *Wenn Ihr unser König sein wollt, so lernet zuerst polnisch.* (Jeżeli chcesz być naszym królem naucz się w pierw po polsku).

Króla zdziwiły mocno te słowa prostej kobiety, nie okazując jednak gniewu odpowiedział łagodnie:

— *Als ich sprrechen lernte, war ich noch Euer König nich.* (Kiedy uczyłem się mówić, nie byłem jeszcze waszym królem).

Swoją jednak drogą ubodła mocno dumnego monarchę ta uwaga polskiej wieśniaczki. Przybysz wkrótce z powrotem do Berlina, przywołał do siebie sławnego uczonego Arletiusa, dyrektora Elisabetaneum i zapytał go, czy on (król) potrafiłby się jeszcze nauczyć polskiego języka. Arletius, któremu, jak w ogóle w całym świecie ówczesnym, nie było tajem, jak dalece Fryderyk Wielki słabym był w mowie i w piśmie we własnym języku rodzinnym, odrzekł na to spokojnie, że książęta nie po to istnieją, aby się uczyli polskiego, oni nie mają nawet czasu aby się swojego nauczyć języka. Król zrozumiał dobrze tę odpowiedź i odprawił natychmiast uczonego dyrektora mówiąc:

— *Wisse er, er ist ein grundgelehrter Mensch, aber ein sackgrober Kerl.* (Ma wiedzieć, że choć głęboko uczony człowiek ale rzadki grubianin jest).

Namyślił się jednak później i syna owej wieśniaczki od służby uwolnił.

* * *

W Paryżu mieszka bogaty Anglik, lord Peme, który nosi perukę, ale nie chce się w żaden sposób z tem zdradzić. Posiada tedy trzydzieści peruk, z których każda ma nieco dłuższe włosy od drugiej i zmienia je codziennie, tak, iż możnaby przypuścić, że mu włosy rosną. W końcu każdego miesiąca mówi mimochodem znajomym swoim, iż ma za długie włosy i musi je dać obciąć i następnego dnia ukazuje się znów w peruce n-r 1-szy. Pomysłowy oryginał!

ZAKŁAD

NAUKOWO-REKODZIELNICZY

pod kierownictwem

Natalii Smólskiej,

przy ulicy Ś-o Krzyżkiej Nr 19.

Przyjmuje uczenie na naukę pojedynczych rzemiosł za opłatą rs. 5 miesięcznie. Za opłatą zaś miesięcznie rs. 15 odbywać się będą wykłady całych grup przedmiotów do jednej specjalności należących, dla tych osób, które z nauki swej zapragną wyrobić sobie stanowisko fachowe. I tak:

Dla Modystek wykładane będą: krój sukien, krój bielizny, stroje, szycie w ręku i na maszynie i część towaroznawstwa zastosowanego do tego zawodu.

Dla gospodyń wiejskich: Ekonomia domowa, Rachunkowość codzienna, Ogrodnictwo, Jedwabnictwo, Wiadomości o drobiu i pszczołach.

Dla poświęcających się kupiectwu: Buchalterya i korespondencya handlowa, towaroznawstwo ogólne.

Ponieważ dla rozpoczęcia kursu potrzebny jest komplet z 6-u osób, przeto panie z prowincyi, dla dogodności, na naukę bądź pojedynczych przedmiotów, bądź wymienionych grup, zapisywać się

mogą listownie, adresując swe żądania do Natalii Smólskiej i nadsyłając pierwsze po rs. 5, drugie po rs. 15 i markę na odpowiedź, a terminie rozpoczęcia wcześniej zawiadamianemi będą.

Zarząd Zakładu pośredniczy, na żądanie, w wynajęciu dla uczenia odpowiedniego lokalu i stołu w domach zacnych i przyzwoitych i rozciąga troskliwą opiekę nad temi, które mu przez rodziców powierzonymi zostaną. Na lokal i stół, pragnące takowych za pośrednictwem Zakładu, nadesłać raczą pod wyżej wymienionym adresem, miesięczną opłatę rs. 25.

Czas trwania i sposób opłaty są następujące:
Nauka fachowa w grupach, opłata kwartalna po rs. 45 z góry.

Modniarstwo: krój sukien, krój bielizny, szycie na maszynie i w ręku, stroje i część towaroznawstwa, kwartałów 2 (miesiący 6).

Gospodarstwo wiejskie: Ekonomia domowa, rachunkowość codzienna, Ogrodnictwo z praktyką podczas miesięcy letnich, Jedwabnictwo, Pszczolnictwo i hodowla domowego inwentarza do kobiecego gospodarstwa należące — kwartałów 3 (miesiący 9).

Kupiectwo: Buchalterya i korespondencya handlowa, towaroznawstwo ogólne i obznajmienie z prawem handlowem — kwartałów 2 (miesiący 6).

Lekcyje odbywają się codziennie, po 2 godziny rano i tyleż po południu.

Nauka pojedynczych przedmiotów, opłata miesięczna rs. 5 z góry.

Krój sukien	miesiący	3
„ bielizny	„	2
Stroje	„	3
Rękawicznictwo	„	6
Introligatorstwo	„	6
Buchalterya	„	6
Kwiaty sztuczne	„	6
Drzeworytnictwo	„	12
Zegarmistrzowstwo	„	12
Heliominiatury	„	2
Retuszerya	„	6
Koszykarstwo	„	6
Rysunki zastosowane do rzemiosł	„	6
Ekonomia domowa	„	3
Koronkarstwo	„	3
Jedwabnictwo	„	6

Przygotowanie do Buchalteryi po rs. 4 miesięcznie

„ „ Korespondencyi „ 4 „

Lekcyje co drugi dzień po dwie godziny.

Po ukończeniu kursu i zdaniu egzaminu, uczniowie otrzymują świadectwa uzdolnienia.

PRZYJACIELA DZIECI

numer 16 wyszedł z druku i zawiera:

Cuda pracy ludzkiej. — Zamek Arenenberg (drzeworyt). — Trzy skarby (wiersz) — Hetmański piastun. — Józef Ignacy Kraszewski (portret). — Cedrowy las na Libanie (z drzew.). — Z sierocej doli. — Z prawdziwych wydarzeń. Dodatek: Historia o Ziuni i Michasiu. — Gospodarna dziewczka (wiersz). — Różne awantury podczas puszczania balonu (z drzew.). — Patrz dziewczko! (wiersz). — Zadania i łamigłówki.

Do dzisiejszego Nru Tygodnika dołącza się dodatek z drzeworytami.

Opis do N-ru 16.

N. 1. Ubranie z krótkim paletocikiem. Krój podług ryc. 39 i 40 w N-rze 47 z roku 1886.

Paletocik mający 55 cent. długości, z przodu na jeden rząd guzików zapinany, odrobiony z cienkiego czarnego szewiotu, objęty był z brzegów pletnią jedwabną. Baskinę pleców mającą 63 cent. szerokości, składa się w dwie poczwórne kontrafaldy, na które zachodzą przypięte guzikiem wystające brzegi boczków. Rękawy przy szwie zwierzchnim są na 6 cent. nie zeszyte i ozdobione guzykami pokrytymi szewiotem. Kołnierz stojący 5 c. wysoki. W kapturek i pod paletocik dana podszewka z atlasu czarnego w cienką białą kratkę.

N. 2. Ubranie z mantylką z pelerynowymi rękawami.

Model okrycia z przyciskającymi ręce pelerynowymi rękawami, odrobiony był z kremowego w brązową kratkę *Himalaya* z długim włosiem, z podszewką z jasno brązowego atlasu. Długość okrycia wynosiła 57 cent. a części obcisłe rękawowe miały 45 cent. długości, 16 dolnej a 6 cent. górnej szerokości. W plecy wstawiona część fałdowana z atlasu, tworząca u dołu 10 cent. długą, luźno puszczone baskinę. Obłożenie 8 cent., kołnierz wykładany 6 cent. szeroki.

N. 3. Wachlarz powozowy w kształcie palety.

Najświeższą modną, wiosenną fantazyę, stanowią do powozu przeznaczone wachlarze w kształcie palety, mające 31 cent. długości, a 23 c. szerokości, które łatwo zrobić sobie można. Model do ryc. 3 zrobiony był z danej podwójnie ciemno brązowej krepy, pomiędzy którą w miejsce służące do ujęcia palety, wsunięta była tektura pokryta brązową materyą. Kształt nadaje przyszyty koło brzegu drut pokryty wąską wstążką. Na krepie odmalowany jest małe obrazki na gałązce kwiatów. Do zawieszenia na rękę służy wstążka $2\frac{1}{2}$ cent. szeroka.

N. 5. Plastron chusteczkowy z ranwersami.

Ranwersy 32 cent. długie, w górze 6 u dołu 4 cent. szerokie, i tylna część stojącego kołnierza, zrobione były ze wstążki lososiowego koloru 8 cent. szerokiej, repsowej z brzeżkiem w pikoty z cieniutkiego jedwabnego sznurowadła. Wywinęte brzegi kołnierza i brzegi poprzeczne u góry i u dołu ranwersów, trzeba ozdobić pikotami. Plastron środkowy jest z krepy białej jedwabnej, w drobne prążki, ułożonej w głębokie fałdy, zamocowane od spodu. Przednia część kołnierza nieznacznie zaściętej z boku, jest także z krepy.

N. 6. Żabot chusteczkowy ze szlakami z perełek.

Do żabota trzeba dwóch kawałków szlaków czarnych perełkowych, 56 cent. długich a 4 cent. szerokiech, które na $16\frac{1}{2}$ cent. od górnych brzegów zaszyte są w szpiczastą fałdę na kołnierz, a na 9 cent. od dołu w taką fałdę na wcięcie w pasie; tak zaszyta jak i dolne brzegi szlaków, złączone są ze spodu listewkami, mającymi przy wykroju kołnierza $7\frac{1}{2}$, na wcięciu w pasie 3, a u dołu $8\frac{1}{2}$ c. długości. Te patki stanowią zarazem podstawę i nadają fason żabotowi zmarszczonemu, z kawałka białej jedwabnej gazy, 39 c. długości a 42 szerokiemu. Kokarda z 5 c. szerokiej czarnej repsowej wstążki, której pętle mają 13 i 14 c. a końce 20 i 14 c. długości, ozdobiona jest czarną metalową klamrą i przypięta do wstążki zaszytej w żab.

N. 7. Powłóczka ozdobiona haftem i kratką ażurową.

Model powłóczki odrobionej z cienkiego płótna, ozdobiony był na zwierzchniej stronie $9\frac{1}{2}$ cent. szerokim szlakiem złożonym z haftu płaskiego i kratki ażurowej. Z czterech stron nad obrębem z kratką $\frac{1}{3}$ cent. szeroką w odstępie 1 cent., dane proste zęby z kratki ażurowej, 8 cent. wysokie a 3 cent. szerokie w których haftowane są ścięciem płaskim kwiatki do których deseń dany był na ryc. 26 w N-rze 11 Tyg. mód. Na środku wyhaftowany monogram.

N. 8. Kołdra pikowana oszyta grubym sznurem.

Model kołdry mającej 220 cent. długości a 117 szerokości, odrobiony był z prawdziwego niebieskiego atlasu na watawanej podszewce z niebieskiej satynki. Tło środkowe pikowane jest w duże podwójnie odznaczone kwadraty, a szlak 37 cent. szeroki składa się z prostych pasów i zębów. Brzegi oszyte sznurem grubym jedwabnym.

N. 9. Powłóczka na pierzynkę, ozdobiona kratkami.

Zwierzchnia strona płóciennej powłóczki, zapinanej od spodu na guziki ma brzegi zakończone obrębem 4 cent. szerokim, przyszytym kratką 1 cent. szeroką. W odstępnie 5 cent. nad obrębem, dane szlaki 13 cent. szerokie, złożone z pasków kratak ażurowych 1 i $1\frac{1}{2}$ cent. szerokiech. Na środku wyhaftowany duży monogram.

N. 10—11. Taśmy do wiązania bielizny.

Do wstążek lub tasiemek wełnianych, ozdobionych wyszyciem dla prędszego wskazania i odznaczenia rodzajów ułożonej w szafie bielizny, dodane są z boku pasy z wyszycią nazwą bielizny, np. ręczniki, obrusy i t. p. wyszycie

Dla ochrony materyą jedwabną lub innym kolorowym materyą pokrytych kliniastych poduszek, daje się powłóczki z płótna, dymki deseniowej lub szrytyngu, złożone z dwóch części, których model kroju i miary, podajemy na ryc. 14; miara jednak ulega zmianie, stosownie do wielkości poduszki. Część a na ryc. 14 podana w połowie, składa się w ten sposób, ażeby zwierzchnia połowa była dłuższa od spodniej o wysokość tylnej ściany klina. Następnie klinik podług b przykrojony, wszyć jednym brzegiem od gwiazdki do kropki, drugim od kropki do krzyżka. Górne brzegi powłoczenia zakończone są obrębem 2 cent. szerokim, w którym obrócić trzeba dziurki do sznurowania na plecione lub wstążeczkę kolorową.

N. 15. Powłóczka ozdobiona robotą szydełkową i haftem kolorowym.

Cienka płócienna powłóczka na zwierzchniej stronie w górnym brzegu, ozdobiona była wstawką 17 cent. szeroką, składającą się ze wstawek szydełkowych $1\frac{1}{2}$ i $2\frac{1}{2}$ cent. szerokiech, przedzielonych taśmą kanwową $2\frac{1}{2}$ cent. szeroką, wyszycią ścięciem pojedynczym lub krzyżowym, bawełną niebieską i pasową. Wstawkę wszywa się pomiędzy obręby 2 cent. szerokie przyszyte wąską kratką, wiązaną bawełną niebieską; guziki i dziurki do zapinania dane są w takich samych obrębach.

N. 16, 22 i 23. Serweta na środek nakrytego stołu, ozdobiona haftem płaskim i kratkami ażurowymi.

Serweta z grubego płótna domowej roboty, ozdobiona była, szeroką kratką ażurową robioną w skośnie mijające się kwadraty bawełną pasową i białą; na ryc. 22 dajemy się kwadraty bawełną pasową i białą; na ryc. 22 dajemy w naturalnej wielkości próbkę jednej kratki. Ryc. 23 przedstawia także w naturalnej wielkości część szlaku haftowanego ścięciem płaskim, bawełną pasową. Nad kratką w górze dany rzucik z małych, pojedynczych listków, widocznych na ryc. 23, a ułożonych podług r. 16. Wązkie obrabki odwinęte na prawą stronę przy szlaku i z brzegu serwety przyszyte są kratką. Dolny brzeg oszyty koronką nicianą 9 cent. szeroką, wywiodzoną bawełną pasową. Szlak taki służyć może do ręczników płóciennych.

N. 17. Stanik z materyą tkanego na ręcznym tkackim warsztaciku.

Stanik z materyą tkackiego, z włóczki czerwono-brązowej zdobił kołnierz stojący i plastron fałdowany z atlasu brązowego.

N. 18. Stanik aksamitny sznurowany.

Przy staniku z bardzo krótką baskiną, plastron pod sznurowanie, mankiety i podszewka pod wysoki odstający kołnierz, dane były z materyi jedwabnej. Szmizetka może być dana z musliu indyjskiego, gazy lub z koronki.

N. 26. Fartuszek dla dzieci lat 2—4.

Fartuszek 46 cent. długi a 107 cent. szeroki, ozdobiony u dołu zakładkami, robi się z jednego kawałka batystu, w górze z boków przecina się rozporki 14 cent. długie, które obrabione i dopełnione ramiączkiem 3 cent. szerokiem, oszyciem koronką, stanowią otwory do wyjęcia rąk. Brzeg górny podszywa się listewką i oszywa koroneczką; w listewkę nawłóczy się wążką kolorową wstążeczkę do ściągania i zawiązania fartuszka. Z przodu na wcięciu w pasie przymarszcza się fartuszek i naszywa z wierzchu wstążkę nicianą 3 cent. szeroką, pod którą podwłóczy się wstążkę do wiązania z tyłu.

N. 27. Koszyczek napelniony wielkanocnymi jajkami z cukru i czekolady, ozdobiony gałązką kwiatów i gołębkiem wypchanym lub cukrowym.

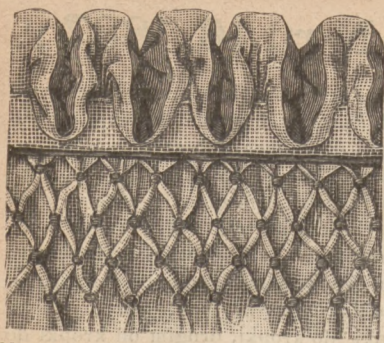


N. 1. Ubranie z krótkim paletocikiem.

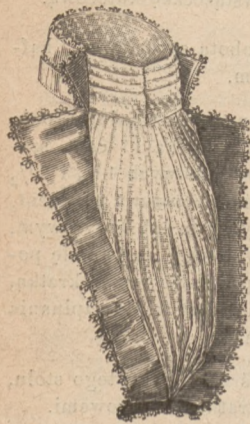
N. 2. Ubranie z okryciem pelerynowym.

ścięciem pojedynczym na taśmie kolorowej kanwowej, 3 cent. szerokiej a 45 cent. długiej, zaszytej z brzegów poprzecznych na uszy do przewleczenia wstążek do wiązania.

N. 12—14. Powłóczki na poduszki kliniaste. Model kroju ryc. 14.



N. 4. Przeszycie zmarszczek (smock) do fartuszka lub t. p.



N. 5. Kamizelka z ranwersami.

czarną i białą, z której zrobiona jest także kamizelka zapinana na płaskie guziki z konchy perłowej, i dana podszewka pod cały paletocik. Ten ostatni odrobiony był z czarnego, drobno kiprowanego, materiału i osyty pletnią jedwabną, dwa cent. szeroką. Mankiety rękawów, kołnierz stojący i ranwersy są z czarnego jedwabnego otomanu. Bogate ozdoby z pasmanterii nie są konieczne. Parasolik z rękojeścią pokrytą pluszem, z dobią kokardy ze wstążki w dwóch kolorach.

N. 30 i 31. Płaszczki

ozdobiony krawatką i szarfą. Krój podług ryc. 22 w N-rze 46 Tyg. mód z r. 1886.

Model płaszczyka ryc. 30 odrobiony był z gładkiego, a do ryc. 31 z czarnego wełnianego materiału w pasy. Bardzo ładne przyozdobienie stanowi krawatka i szarfa z podwójnie złożonego, czarnego jedwabnego repsu. Na krawatkę potrzeba dwóch podwójnych kawałków 9 cent. szerokich a 118 długich, których końce szpiczasto ścięte i kul-



N. 17. Stanik z materiału tkanego ręcznie.



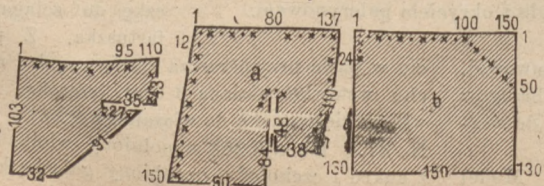
N. 18. Stanik aksamitny.



N. 19. Plecy do ryc. 24 w N. 17.

N. 20. Wymiar kroju draperyi przedniej do ryc. 34.

N. 21. Wymiar kroju draperyi do ryc. 20 w N-rze 17.

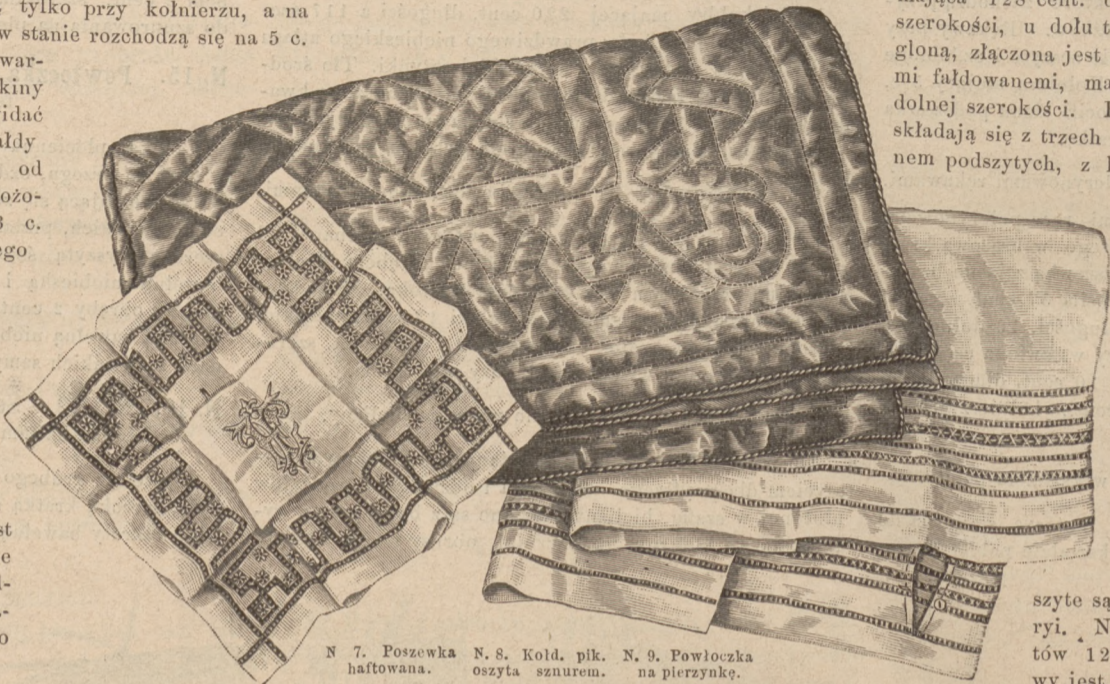


N. 29. Ubranie spacerowe z paletocikiem wciętym do figury. Krój podług formy do ryc. 1 w N. 44 z r. 1886.

Fason kamizelki tem się różni od wyżej wzmiankowanej formy iż nie jest wszyta pomiędzy szwy boczne, lecz przy pierwszej zaszwecze paletocika. Przody trochę krócej przykrojone, wywinęte na ran-

wersy, w górze 6 cent. szerokie, zapięte są tylko przy kołnierzu, a na wcięciu w stanie rozchodzą się na 5 c. z pod otwartej baskiny pleców widać kontrafaldy dodane od spodu, ułożone z 63 c. szerokiego

kawałka półjedwabnej materii w drobna kratkę



N. 7. Poszewka haftowana. N. 8. Kold. plk. oszyta sznurem. N. 9. Powłoczka na pierzynkę.



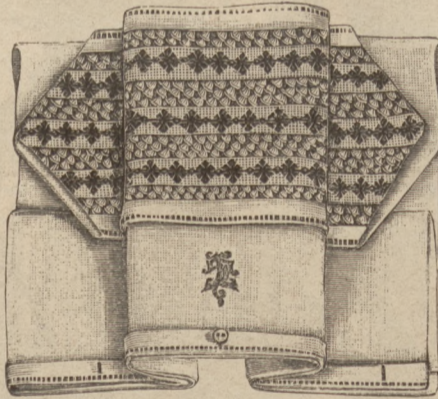
N. 10. Taśma do wiązania bielizny.



N. 11. Bielizna prana związana taśmą z napisem.

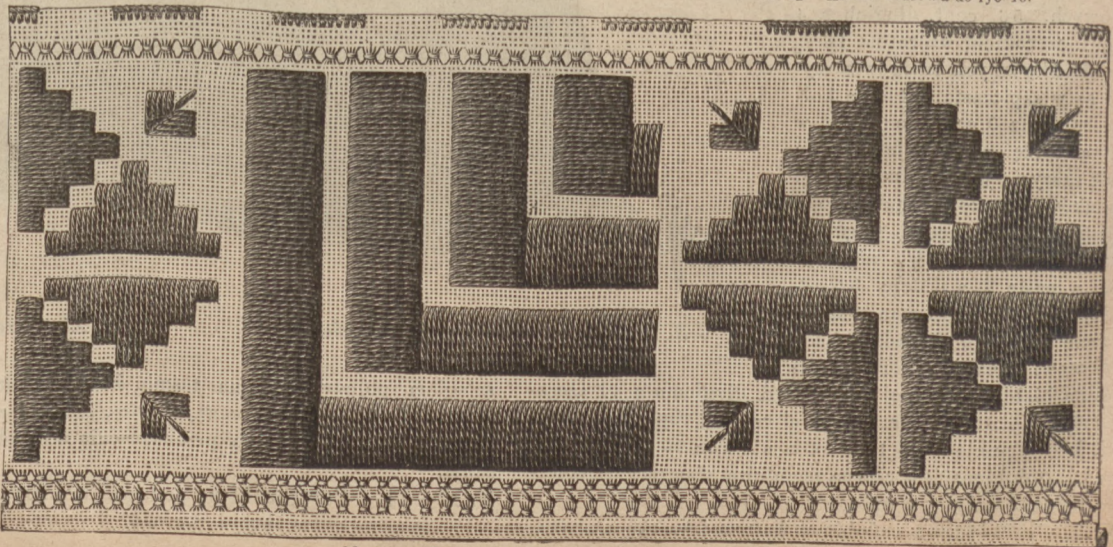


N. 16. Serweta z haftem płaskim i kratką ażurową. Patrz ryc. 22 i 23.



N. 15. Poszewka z wszywką szydełkową i haftem kolorowym.

są z tyłu i z przodu. 9, z boków 4 c. szeroki; baskina pleców w środku nie zszyta na 10 cent. 12 cent. szerokości. Pasy naszyte na plecach, kołnierz i mankiety są także z materii. N. 32 i 33. Suknia z draperyą fartuszkową. Suknia z jasno poziomkowej materii ot-



N. 23. Haft płaski kolorowy do ryc. 16.

toman i z mory takiegoż koloru w białe pekinowe pasy, stanik z krótką baskiną z rękawami, plastronem i kołnierzem mor-

rowym, wyszyty był perełkami szmelcowanymi, miedzianego koloru, a u dołu osyty takąż frendzlą 1 1/2 cent. szeroką. Głęboko wycięty plastron, dopełnia bufiasta szmizetka z białej surah. Tylna draperya z przednią trochę skośnie sfaldowaną mająca 128 cent. długości a 112 szerokości, u dołu trochę zaokrągloną, złączona jest z boków pasami sfaldowanymi, mającymi 32 c. dolnej szerokości. Przednie bryty składają się z trzech części muslinem podszytych, z których środ-

N. 6. Żabot kamizelkowy z torsadą z perełek.

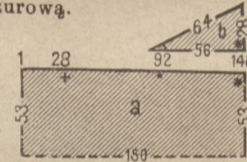
kowa 36 cent. szeroka jest z mory w pasy a boczne z otomanu z brzegów bocznych podszyte są 15 cent. szeroką listwą z materii. Na tylną draperyę potrzeba 3 brytów 122 cent. długich z których środkowy jest z mory. Bryty te w górze w środku są w trzy pukle 14 i 28 cent. długie złożone, z boków sfaldowane i w pasek



N. 12-13. Poszewki sznurowane na kliniastą poduszkę. Patrz ryc. 14.

wszyte, a z bocznych brzegów podpięte w dwa pukle, w sposób wskazany na ryc. 32, dalej lekkie buty draperyi przyczepia się nieznacznie do spódnicy oszytej u dołu 15 c. szerokiemi plisowaniem.

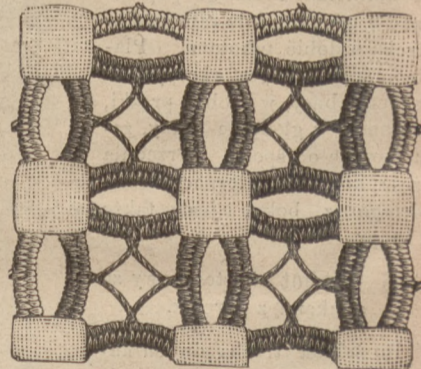
N. 34-35. Suknia z długą dra-



N. 14. Wymiar kroju kliniastej poszewki do ryc. 12-13.

perya. Patrz r. 20 w N-rze 16.

Model odrobiony był z granatowej materii faille izłotawo żółtego aksamitu frisé w deseń pasowy z niebieskim. Stanik miał przody zakończone paskiem w środku



N. 22. Kratka ażurowa do ryc. 16.

wzdłuż, spada na aksamitne karoczko, 50 centymetrów szerokie, złożone w kontrafałdy; rękawy gładkie. Spódnica podszejkowa o ile widoczna z pod przedniego i bocznych brytów, pokryta jest aksamitem. Rycina 20 w N. 16 daje wymiar draperyi przedniej, które dwie połowy, przednimi gładkimi brzegami rozchodzą się stopniowo do dołu na 15 cent. szerokości. Górny brzeg sfałdowany podług znaków wszywa się w pasek; od 95 zostaje gładki i schodzi się na środku z tyłu; brzegi boczne ściśle sfa-

Opis do N-ru 17.

N. 1 i 11. Ząbki szydełk. do ozdoby półek w kredensie.

W dzisiejszym N-rze wskazujemy kilka deseni krzyżkowych poług których można odrabiać deseń w robocie szydełkowej; każdy rząd deseni wymaga dwóch rzędów szydełkowych; na ryc. 11 dającej deseń do ryc. 1 krzyżki oznaczają deseń matowy na miejscu 1 krzyżka robi

N. 7. Serwetka szydełkowa.

Odrabia się w taki sposób jaki opisaliśmy przy ryc. 1, z tą tylko różnicą, że każdy krzyżek deseni zastępuje dwa razy po 6 sł., ryc. 7 może właśnie służyć jako deseń do serwetki. Tło liczy w kwadrat 20 krzyżków a odrobione z grubej brązowej bawełny na kłębuszkach liczy 26 cent. w kwadrat, koronka brzeźna jest 18 cent. szeroka. Robiąc ją zaczyna się od pierwszego bocznego zęba nie zwracając uwagi na narożnik, doszedłszy do nastę-



N 24. Deseń na aplikacyę do ryc. 42 w N rze 17.

dowane do przecięcia, łączą się pod tylną draperyą zapięte na haftki; dolny brzeg przecięcia fałduje się ściśle i przyszywa do sukni. Upięcie tylne widoczne na r. 35, wymaga czterech brytów, po 58 c. szerokich, z których trzy są po 120 c., a jeden ze środkowych 150 c. długi. Trzy krótkie sfałdowane bryty wszywają się w pasek, zaś bryt najdłuższy wystający o 30 c., fałduje się w górze do 6 c. przypina się z tyłu na środku sukni i tworzy rodzaj pukla.

się po 7 sł. w jednym i drugim rzędzie szydełkowym. Krateczka oznacza tło ażurowe; na każdą kratkę tła robić w jednym rzędzie 1 sł. i 5 o. pow., w drugim zaś rzędzie 1 sł. nad słupkiem poprzedniego rzędu, 3 o. pow. 1 o. śc. w trzecim z pięciu o. pow. poprzedniego rzędu i 3 o. pow. Na każdym końcu rzędów przy odwracaniu roboty robić 3 o. pow. zamiast pierwszego słupka. Koronka odrobiona z deseni ryc. 11 liczy 8 cent. szerokości.

pnego rogu trzeba zrobić cały narożnik a drugi bok koronki zacząć z boku narożnika; czwarta strona zakończy się narożnikiem i spaja z pierwszym zębem koronki. Tło z koronką łączy wstążka $4\frac{1}{2}$ cent. szeroka.

N. 8—9 i ryc. 3, 4 i 6. Fartuszek z koronką szydełkową.

Rycina 9 przedstawia fartuszek 55 cent. szeroki, 60 długi, usyty z chustki w kratę niebieską z pąsowym,

u dołu zakończony 10 cent. szerokim pasem z pasowego szwajcarskiego perkalu, nad którym dane wyszycie w gwiazdki (patrz ryc. 4) bawełną pasową i niebieską. Koronka szydełkowa odrabia się w desce wskazany na ryc. 8; poniżej gwiazdek można dać ząbki podług ryc. 6. Inny wzór dalszy na ryc. 3; tu wszywka z piaskowej bawełny ma dodany rzucik pasowy, biały i niebieski. Górny brzeg fartuszka zaobrąbiony na



N. 26. Fartuszek dla dziecka lat 2-4.

4 cent. isfaldowany do 32 cent.; sznur w kolorach wyszycia zakończony kwastami, zastępuje końce do wiązania.

N. 10 i 2. Fartuszek ze szlakiem szydełkowym i kokardą. Patrz ryc. 4 w N. 16.

Uszyty z brązowej kanwy de congrés, liczy 70 cent. szerokości a 54 długości, w górze jest 5 cent. szeroko obrąbiony niżej zaś pięć razy przemarszczony do 25 c. szerokości; brzegi boczne i dolne są wązko obrąbione. Koronka szydełkowa 11 cent. szeroka odrabia się z brązowej bawełny podług des. r. 2 (sposób roboty patrz ryc. 1, narożnika ryc. 7); wszywka liczy 12 cent.; obie ozdobione są brzożkiem i muszkami kolorowymi. Końce do wiązania i kokarda z wstążki atlasowej 3 cent. szerokiej, pasowej i niebieskiej. Na ryc. 4 w N-rze 16 uczymy (w zmniejszeniu o połowę) w jaki sposób zamiast zwy-



N. 28. Koszyczek z jajka.



N. 27. Koszyczek z jajkami.

96 c., tylny środkowy 135 c. długości. Boczne bryty ścięte w górze skośnie na 7 c marszczą się drobno, rozsuwając z przodu fałdy płasko a na biodrach i do tyłu zbierając je ściślej, tylny bryt ma brzeg górny i wystające brzegi boczne złożone w cztery pukle 17 i 20 c. długie; podpięcie w środku tylnego bryta i na szwach bocznych daje się za pomocą tasiemek przyszytych od spodu.

Brzegi przednie i dolny brzeg wétm. podszycie listwą kaszm. 10 c. szer., mankiety 10 c. sz., kołn. szal. w śr. 13, w k. 3 c. szer. (D. n.)



N. 29. Płaszcz z krawatką i szarfą.

kłego marszczenia, przyszywać kolorową bawełną fałdki 1 cent. głębokie, górny zaś brzeg można podszyc kolorową listwą i wywijać fałdki w riuście.

N. 13-15. Poszewka z wszywką i plisowaniem.

69 cent. szeroka a 72 cent. długa poszewka oszyta jest w około plisowaniem 10 cent. szeroki; wszywka zdobiąca zwierzchnią stronę poszewki odrabia się szydełkiem podług ryc. 13 lub 14, aby nie zaszywać jej w narożnikach, robi się w ten sposób jak koronkę ryc. 7.

N. 16-18 i 12. Poszewka z wszywką z literami.

Na górnem złożeniu poszewki wszyta jest wszywka szydełkowa z oryginalnie wyrobionymi literami;

N. 30-31. Płaszcz z krawatką i szarfą.

r. 12 daje w naturalnej wielk. część wszywki z literą a r. 17-18 dają des. wszyw. z ołmiennem zakończeniem i rozetką środkową.

N. 19 i 27. Suknia z wétement.

Oryginalne było zestawienie kolorów w modelu do r. 19 i ?? gdyż do spódnicy z piaskowego kaszmiru, dane wétement koloru ciemnego zielonawo niebieskiego, z dyagonału w grube prążki, przybrane piaskowym pluszem lub aksamitem. Spódnice zdobią wazintkie zakładki nad obrębem 4 1/2 c. szeroki. Wétement dopasowują się podług dobrej formy stanika; przody kamizelkowe w górze zapięte na guziki, u dołu pod schodzącymi się końcami szalowego kołnierza zasnurowane, sięgają tak do pierwszych zaszepek. Dolna połowa wétement przyszyta szwem odwracającym do brzegu stanika, wymaga trzech brytów, po 105 c. szerokich, zszytych z sobą, z których dwa boczne liczą po



N. 32-33. Suknia z fartuszkową draperyą.

N. 34-35. Suknia z długą draperyą. Patrz ryc. 20 w N-rze 16.